



# SUNCINE

28 Festival Internacional de  
Cinema del Medi Ambient

# CRIME SCENE DO NOT CROSS

Barcelona | Ciutat de Mèxic  
3 < 11 de novembre de 2021





**Por un futuro en el  
que los humanos  
vivan en armonía  
con la naturaleza.**

# ÍNDEX

ÍNDICE | INDEX

- 04 | PRESENTACIÓ  
presentación | presentation
- JURAT  
jurado | jury | 11
- SECCIÓ OFICIAL  
sección oficial | official section | 17
- SECCIÓ MIRADES  
sección miradas | views section | 36
- SUNCINE PRO | 58
- 16 | SECCIÓ ESPECIAL  
sección especial | special section
- 31 | SECCIÓ PLANETA LLATÍ  
sección planeta latino | latin planet section
- 47 | SECCIÓ EDUCATIVA  
sección educativa | educational

# PRESENTACIÓ

PRESENTACIÓN | PRESENTATION



**Claudio Lauria**

Fundador / Founder

---

SUNCINE, on la realitat supera la ficció!, et convida a travessar la línia, a aixecar la mirada i a sortir de la zona de confort en la qual sembla que la humanitat s'ha instal·lat, impàvida, esperant que es compleixin els vaticinis catastròfics d'alguns o la negació trumpista d'uns altres, entossudits a polaritzar, com al llarg de la nostra història, el debat de la nostra existència, sense considerar i escoltar els missatges i els ensenyaments de la Mare Natura. És hora d'identificar els criminals i no donar-los més oportunitats i llibertat sense fiances, de campar a tutti pleni mentre veiem com les temperatures superen qualsevol rècord, els gels de les glaceres i els pols es fonen sense descans, i milers i milers de persones, escapant de la mort segura, busquen llocs segurs per a les seves vides i les de les seves famílies.

Et convido a travessar la línia i a descobrir, en aquesta 28a edició del festival, grans estrenes i una programació amb el millor del cinema ambiental mundial produït en l'últim any. Tinc l'orgull i la satisfacció d'haver fundat i de presidir el festival més antic del món en el seu gènere i d'haver resistit, en aquestes tres dècades, a crisis, pandèmies i altres virus de dues cames.

Per tot això, perquè creiem en el canvi en positiu i veritable, perquè coneixem la importància de l'audiovisual en el procés de crear i generar consciència, aquest equip humà meravellós que, dia rere dia i mes rere mes de l'any, fa SUNCINE no mira cap endarrere, no s'atura, perquè entenem que el futur és avui, que queda molt per fer i sumar. Sí, sumar! Encara que algunes i alguns miserables pugin al carro de l'oportunisme ambiental, aquests que només veuen una mica mes enllà del seu melic (i el seu ego) i que posen pedres a l'inevitável i cada vegada més irresistible procés de transformació. No tenim temps per perdre, la natura ens avisa i adverteix que, des de fa generacions, caminem en el fil de la navalla.

És hora d'actuar i guanyar els carrers contra aquells que només fan discursos políticament correctes, les i els que segueixen a mercè i agenollats davant d'aquells que destrueixen, saquegen i contaminen el planeta.

Em faig més vell, sí, però sento la joventut que em recorre les venes i em despulla de prejudicis i de l'ésser domesticat que algunes i alguns voldrien que fos. Ja n'hi ha prou! Ni una sola chance més a les i els mercaders de la vida i la natura!

Fa 40 anys vaig agafar la meva càmera per fer pel·lícules, i en fa gairebé 30 que he obert aquest espai global, democràtic, participatiu, creatiu, de reflexió i debat anomenat SUNCINE (abans conegut per les seves sigles, FICMA) per generar canvis, donar respostes i fer del cinema i l'audiovisual un vehicle i una eina d'entreteniment, educació, conscienciació i sensibilització.

Amigues i amics, us espero a totes i tots en el festival, celebrant la tornada a les sales, però amb el record i l'amor de totes i tots els que han marxat per la pandèmia.

Siguem dignes i siguem-ho en les seves memòries i en la de tots i totes, i dels éssers vius que, durant dècades, van entregar les seves vides per la llibertat i un món millor.

Gràcies a totes i tots els que secunden, els que sumen i que no resten. De tot cor!

Claudio Lauria  
President SUNCINE

---

SUNCINE, ¡donde la realidad supera la ficción!, te invita a cruzar la línea, a levantar la mirada y a salir de la zona de confort en la que parece que la humanidad se ha instalado, impávida, esperando a que se cumplan los vaticinios catastróficos de algunos o la negación trumpista de otros, empecinados en polarizar, como a lo largo de nuestra historia, el debate de nuestra existencia, sin considerar y escuchar los mensajes y enseñanzas de la Madre Naturaleza. Es hora de identificar a los criminales y no darles más oportunidades y libertad sin fianzas, de campar a sus anchas mientras vemos como las temperaturas superan cualquier récord, los hielos de los glaciares y los polos se derriten sin descanso, y miles y miles de personas, escapando de la muerte segura, buscan lugares seguros para sus vidas y las de sus familias.

Te invito a que crucemos la línea y a descubrir, en esta 28.<sup>a</sup> edición del festival, grandes estrenos y una programación con lo mejor del cine ambiental mundial producido en el último año. Tengo el orgullo y la satisfacción de haber fundado y de presidir el festival más antiguo del mundo en su género, y de haber resistido, en estas tres décadas a crisis, pandemias y otros virus de dos piernas.

Por todo esto, porque creemos en el cambio en positivo y verdadero, porque sabemos de la importancia del audiovisual en el proceso de crear y generar conciencia, este equipo humano maravilloso que, día tras día, mes tras mes del año, hace SUNCINE, no mira hacia atrás, no se detiene, porque entendemos que el futuro es hoy, que hay mucho por hacer y sumar. ¡Sí, sumar! Aunque algunas y algunos miserables se suban al carro del oportunismo ambiental, esos que solo ven un poco mas allá de su ombligo (y su ego) y que ponen piedras al inevitable y cada vez más arrollador proceso de transformación. No hay tiempo que perder, la naturaleza nos avisa y advierte de que, desde hace generaciones, caminamos en el filo de la navaja.

Es hora de actuar y ganar las calles contra aquellos que solo hacen discursos políticamente correctos, las y los que siguen a merced y de rodillas frente aquellos que destruyen, saquean y contaminan el planeta.

Me hago más viejo, sí, pero siento la juventud que recorre mis venas y me despoja de prejuicios y del ser domesticado que algunas y algunos desean que fuese. ¡Basta ya! ¡Ni una sola chance más a las y los mercaderes de la vida y la naturaleza!

Hace 40 años empuñé mi cámara para hacer películas, y hace casi 30 que he abierto este espacio global, democrático, participativo, creativo, de reflexión y debate llamado SUNCINE (antes conocido por sus siglas, FICMA) para generar cambios, dar respuestas y hacer del cine y el audiovisual un vehículo y herramienta de entretenimiento, educación, concienciación y sensibilización.

Amigas y amigos, les espero a todas y todos en el festival, celebrando la vuelta a las salas, pero con el recuerdo y el amor a todas y todos los que se han marchado por la pandemia.

Seamos dignas y dignos en sus memorias y en la de toda la gente y seres vivos que, a lo largo de décadas, entregaron sus vidas por la libertad y un mundo mejor.

Gracias a todas y todos los que apoyan, a los que suman y que no restan. ¡De todo corazón!

---

SUNCINE, where truth is stronger than fiction! We invite you to cross the line, raise your sights and leave the comfort zone in which it seems that humanity has settled, dauntless, waiting for the fulfilment of the catastrophic predictions of some, or the Trumpist negation of others. They are determined to polarize the debate of our existence, as has happened throughout our history, without considering and listening to the messages and teachings of Mother Nature. It is time to identify the criminals and not give them any more opportunities or get-out-of-jail-free cards. To not allow them free rein as temperatures break all records, the ice of glaciers and the poles melts ceaselessly, and thousands and thousands of people, escaping from certain death, seek safe places for their lives and those of their families.

I invite you to cross the line and discover, in this 28th edition of the festival, great premieres and a programme with the best of the world environmental cinema produced in the last year. I am proud and pleased to have founded and presided over the world's oldest festival of its genre, and to have survived crises, pandemics and other two-legged viruses in these three decades.

For all these reasons; because we believe in real, positive change; because we know the importance of audio-visual media in the process of creating and generating awareness; the wonderful human team that, day after day, month after month of the year, creates SUNCINE, does not look back, does not stop, because we understand that the future is today, and that there is a lot to do and add. Yes, add! Some miserable people hop on the bandwagon of environmental opportunism: those who don't see much beyond their own navel (or their own ego) and who create obstacles to the inevitable and increasingly overwhelming process of transformation. There is no time to lose; nature is warning us and notifying us that, for generations, we have been walking on the razor's edge.

It is time to act and take to the streets against those who limit themselves to making politically correct speeches, who continue at mercy of and bow down to those who are destroying, plundering and polluting the planet.

I am getting older, yes, but I feel the youth that runs through my veins and rids me of prejudice and keeps me from being the domesticated creature that some would have me be. Enough already! Not one more chance for those who traffic in life and nature!

Forty years ago I grabbed my camera to make films, and almost thirty years ago I opened up this global, democratic, participatory, creative space for reflection and debate that is SUNCINE (formerly known by its acronym, FICMA) to generate changes, provide answers and make cinema and audio-visual arts a vehicle and tool for entertainment, education, mindfulness and awareness-raising.

Friends, I look forward to seeing everyone at the festival, celebrating the return to the screening rooms, but with the memory of and love for all those who have left us because of the pandemic.

Let us be worthy of their memory and of that of all the people and living beings who, for decades, have given their lives for freedom and a better world.

Thank you to all those who support us, to those who contribute something and do not take it away. With all my heart!



## Jaume Gil i Llopart

Director

### Travessar l'escena del crim

Enguany hem volgut presentar les últimes produccions cinematogràfiques, documentals, ficcions i animacions llargues i curtes que parlen de diverses situacions ambientals que afecten el nostre planeta i que, lentament, estan malmetent la vida i provocant un sentiment que ens iguala a tots els éssers vius, sigui quina sigui la seva espècie: el patiment.

Hem d'aturar el crim del patiment, i només ho podrem fer si travessem aquesta línia. És necessari travessar-la, és necessari saber què fem, és necessari saber què provoca el patiment i aturar-lo.

Hi ha crims que podem solucionar més ràpidament que d'altres; són els que provoquem de manera conscient, els que l'ésser humà, mogut per l'egoisme i l'hedonisme, està causant. Però n'hi ha d'altres que són una mica més difícils de detectar, i no sé si més perillosos: els crims que provoquem des de la ignorància i que ens fan còmplices i, alhora, víctimes.

Hi ha qui té els agents del CSI per investigar-los i capturar el dolent, i feina feta. Nosaltres, el SUNCINE, també tenim els nostres investigadors, i són tots els cineastes que presenten les proves que un crim s'està cometent a través de les seves pel·lícules i a través de les històries que aquests expliquen. Ells són els nostres herois, i, gràcies a ells, deixarem de ser ignorants i aturarem els crims.

Un festival que crea consciències, un festival que, aquest any més que mai, té una mirada jove i que s'enfoca a un futur podria dir que amb esperança, que mai s'ha de perdre; però no, l'esperança, és esperar, i ja no podem esperar més! El futur que proposem avui és un futur de treball, de compromís, d'ocupar-nos de millorar el nostre planeta, el nostre entorn, els nostres veïns humans i no humans, d'exigir canvis i de canviar-nos.

Gaudiu d'aquesta programació que us hem preparat i travesssem la línia. Aquest any ho podrem fer de manera experiencial visitant els cinemes i les sales de projecció de les dues ciutats que acullen el festival, Barcelona i Ciutat de Mèxic. També la podem travessar des de casa amb la programació a la nostra plataforma, i també la podem travessar desafiàndonos a informar-nos, formant-nos i educant-nos, i ser millors humans.

Moltes gràcies a totes les institucions, empreses, associacions i persones que han ajudat a fer possible una edició més del festival. I, sobretot, gràcies a tu, espectador, per donar suport a totes aquestes pel·lícules tan necessàries i que són la millor arma per aturar el crim.

Agent Warrick Brown, efectivament, això no és ficció, aquestes històries són reals.

Que tingueu un bon festival.

---

### Cruzar la escena del crimen

Este año hemos querido presentar las últimas producciones cinematográficas, documentales, ficciones y animaciones largas y cortas que hablan de varias situaciones ambientales que afectan a nuestro planeta y que lentamente están malograndando la vida y provocan un sentimiento que nos iguala a todo ser vivo, sea cual sea su especie: el sufrimiento.

Tenemos que parar el crimen del sufrimiento, y solo lo podremos hacer si cruzamos esta línea. Es necesario cruzarla, es necesario saber qué estamos haciendo, es necesario saber qué provoca el sufrimiento y pararlo.

Hay crímenes que podemos solucionar más rápidamente que otros; son los que provocamos de manera consciente, los que el ser humano, movido por el egoísmo y el hedonismo, está causando. Pero hay otros que son más difíciles de detectar, y no sé si más peligrosos: los crímenes que provocamos desde la ignorancia y que nos hacen cómplices y, a la vez, víctimas.

Unos tienen a los agentes del CSI para investigarlos y capturar al malo, y trabajo hecho. Nosotros, el SUNCINE, también tenemos a nuestros investigadores, y son todos los cineastas que presentan las pruebas de que un crimen se está cometiendo mediante sus películas y a través de las historias que cuentan. Ellos son nuestros héroes, y gracias a ellos dejaremos de ser ignorantes y pararemos los crímenes.

Un festival que crea conciencias, un festival que, este año más que nunca, tiene una mirada joven y se enfoca a un futuro podría decir con esperanza, que nunca se tiene que perder, pero no, la esperanza es esperar, ¡y ya no podemos esperar más! El futuro que proponemos hoy es un futuro de trabajo, de compromiso, de ocuparnos de mejorar nuestro planeta, nuestro entorno, nuestros vecinos humanos y no humanos, de exigir cambios y de cambiarnos.

Disfrutad de esta programación que os hemos preparado y crucemos la línea. Este año podemos hacerlo de manera experiencial visitando los cines y salas de proyección de las dos ciudades que acogen el festival, Barcelona y Ciudad de México. También la podemos cruzar desde casa con la programación en nuestra plataforma, y también la podemos cruzar desafiándonos a informarnos, formarnos y educándonos, y ser mejores humanos.

Muchas gracias a todas las instituciones, empresas, asociaciones y personas

que han ayudado a hacer posible una edición más del festival, y, sobre todo, gracias a ti, espectador, por apoyar a todas estas películas tan necesarias y que son la mejor arma para parar el crimen.

Agente Warrick Brown, efectivamente, esto no es ficción, estas historias son reales.

Que tengáis un buen festival.

---

### Crossing the crime scene

This year we wanted to present the latest film productions, documentaries, fiction films and long and short animated features that address various environmental situations that affect our planet and are slowly decimating life. They provoke a feeling that puts us on a par with every living being, whatever its species: suffering.

We have to stop the crime of suffering, and we can only do so if we cross a line. It must be crossed; we have to know what we are doing, we have to know what causes suffering and stop it.

There are crimes that we can solve more quickly than others; they are the ones we cause consciously, the ones that humanity, driven by selfishness and hedonism, is causing. But there are others that are more difficult to detect, and they may even be more dangerous: the crimes that we cause out of ignorance and that make us accomplices and, at the same time, victims.

There are CSI agents to investigate some crimes and capture the evildoer, and all's well that ends well. At SUNCINE, we also have our investigators: they are all the filmmakers who show us evidence that a crime is being committed, through their films and through the stories they tell. They are our heroes, and thanks to them we will no longer remain ignorant and we will stop the crimes.

A festival that creates consciences; a festival that, this year more than ever, has a young outlook and focuses on a future one might say with hope, which should never be lost. However, hoping can imply waiting, and we can wait no longer! The future we are proposing today is a future of work, of commitment, of ensuring we take care of our planet, our environment, our human and non-human neighbours; of demanding change and of changing ourselves.

Enjoy the programme that we have prepared for you, and let's cross the line. This year we can do this experientially, by visiting cinemas and screening rooms in the two cities that are hosting the festival, Barcelona and Mexico City. We can cross the line from home as well, with the programming on the festival's platform, and we can also cross it by challenging ourselves to be informed, training and educating ourselves, and being better humans.

Many thanks to all the institutions, companies, associations and people who have helped make another edition of the festival possible. And above all, our thanks go to you, spectator, for supporting all these so-necessary films that are the best weapon for stopping crime.

Agent Warrick Brown, indeed, this is not fiction, these stories are real.

Have a good festival.



## **Luis Miguel Domínguez**

Sol d'or especial 2020

### SUNCINE: UNA VENTANA DE OPORTUNIDAD

En nuestro país, la industria audiovisual que debería acompañar a cualquier producción es casi inexistente. Por eso, la ventana de oportunidad que abre desde hace muchos años FICMA primero y, hoy, SUNCINE, adquiere una gran relevancia sobre todo en el especializado sector de los documentales dedicados al medio ambiente.

Es de vital importancia para cualquier productor poder mostrar el fruto de su esfuerzo en un contexto programático de calidad, y eso es justamente lo que hace este festival en cada edición, y especialmente en la de este año: generar una programación a la que el gran público no podrá llegar de otro modo.

De nada servirá haber recorrido medio mundo para conseguir captar con nuestras cámaras la verdad de la naturaleza de las especies y de los espacios si, al fin y a la poste, no conseguimos visibilizar tanto esfuerzo a través de la programación de un centro emisor.

Pero estamos de suerte, ya que cada año SUNCINE genera no un simple concurso de producciones audiovisuales, sino un evento de eventos en el que la red de contactos cada vez es mayor, así como el prestigio de cualquiera de los galardones otorgados por el jurado o por el público.

A su vez, me consta de buena fuente que, más allá de la profesionalidad del equipo humano de este certamen, todos los participantes son tratados de manera afectuosa, otorgando a cada edición el carácter de una gran familia que acompaña de buena fe a los productores en la mágica y procelosa aventura de poner en pie un proyecto.

Yo mismo he sentido ese apoyo vital al recibir el año pasado el Sol de Oro, motivo suficiente como para continuar una tarea en la que, sobre todo, hace falta reconocimiento y visibilidad, y eso es justo lo que aporta este festival, llevado a cabo por Claudio y Jaume con todas las garantías.

Sin duda, el documental de ecología, naturaleza y medio ambiente tiene en Catalunya una magnífica ventana de oportunidad.

Luis Miguel Domínguez  
Director de documentales

### SUNCINE: UNA FINESTRA D'OPORTUNITAT

Al nostre país, la indústria audiovisual que hauria d'acompanyar qualsevol producció és gairebé inexistent. Per tant, la finestra d'oportunitat que el FICMA ha obert des de fa molts anys primer i, avui, SUNCINE, esdevé especialment rellevant en el sector especialitzat de documentals dedicats al medi ambient.

És d'una importància cabdal que qualsevol productor pugui mostrar el fruit del seu esforç en un context programàtic de qualitat, i això és precisament el que fa aquest festival en cada edició, i més que mai en la d'enguany: generar una programació a la qual el gran públic no podrà arribar d'una altra manera.

Serà inútil haver recorregut mig món per captar amb les nostres càmeres la veritat de la natura de les espècies i els espais si, al cap a la fi, no aconseguim fer visible tot aquest esforç a través de la programació d'un centre emissor.

Però som afortunats, perquè el que genera cada any SUNCINE no és un mer concurs de produccions audiovisuals, sinó un esdeveniment d'esdeveniments en què la xarxa de contactes va augmentant, així com el prestigi dels premis atorgats pel jurat o pel públic.

Paral·lelament, sé de primera mà que, més enllà de la professionalitat de l'equip humà d'aquest concurs, tots els participants són tractats de manera afectuosa, i es crea, en cada edició, una mena de gran família que acompaña de bona fe els productors en l'aventura mágica i procellosa de muntar un projecte.

Jo mateix vaig sentir aquest suport vital quan vaig rebre el Sol d'Or l'any passat, motiu suficient per continuar una tasca en la qual, sobretot, es necessita reconeixement i visibilitat, i això és precisament el que aporta aquest festival, organitzat per en Claudio i en Jaume amb totes les garanties.

Sens dubte, el documental d'ecologia, natura i medi ambient té a Catalunya una finestra d'oportunitat magnífica.

Luis Miguel Domínguez  
Director de documentales

### SUNCINE: A WINDOW OF OPPORTUNITY

In our country, the audio-visual industry that should support any production is almost non-existent. That is why the window of opportunity opened for many years by FICMA, initially, and today by SUNCINE takes on great importance, especially in the specialised sector of documentaries dedicated to the environment.

It is of vital importance for any filmmaker to be able to show the fruit of their labour in a context of quality programming, and that is exactly what this festival enables in every edition. Moreover, this year's is notable in that it offers programming that the general public has no other means of seeing.

Traveling halfway around the world to succeed in capturing the essence of species and of spaces with our cameras is useless if, at the end of the day, we do not succeed in having our efforts included in a broadcasting centre's programming.

But we are lucky, as each year SUNCINE creates not only a competition for audio-visual productions, but also an event where the network of contacts is always growing, as is the prestige of any of the prizes awarded by the jury or the public.

At the same time, I know from a reliable source that in addition to the professionalism of this contest's human team, all the participants are treated with affection. This transforms each edition into a big family that accompanies the filmmakers in good faith on the magical and tempestuous adventure of setting up a project.

I myself felt that vital support when I received the Golden Sun last year, reason enough to continue a task in which, above all, you need recognition and visibility. And that is exactly what you get from this festival, organised by Claudio and Jaume with every guarantee.

There can be no doubt that documentaries on ecology, nature and the environment have a magnificent window of opportunity in Catalonia.

Luis Miguel Domínguez  
Documentary Director



## Anna Barnadas i López

Secretària d'Acció Climàtica de la Generalitat de Catalunya  
Secretaria de Acción Climática de la Generalitat de Cataluña

Celebro amb il·lusió que un any més puguem gaudir del Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient de Catalunya. I és que, el SUNCINE s'ha convertit en molt més que un esdeveniment cultural, s'ha convertit en un esdeveniment transformador, provocador i generador de consciències cap a un món més sostenible i, en definitiva, s'ha convertit en un gran altaveu vers al medi ambient que no deixa a ningú indiferent.

Com a secretaria d'Acció Climàtica vull destacar la gran organització d'aquesta 28a edició del festival que consolida, un any més, la presència del SUNCINE a Barcelona durant el 3 i 11 de novembre. Una llarga trajectòria removent consciències a favor del medi ambient i la preservació del hàbitat humà, amb una mirada col·lectiva i individual, una mirada crítica i formativa, una mirada de fet global al gran repte que tenim tots en pro de la sostenibilitat.

Us vull donar les gràcies, per ser una peça més del col·lectiu decidit a canviar els nostres hàbits, la nostra manera de relacionar-nos amb els espais naturals i amb els actors i vectors clau, per la mitigació i adaptació al canvi climàtic, gràcies, per dur a terme un festival de cinema que ha estat i és el motiu perquè joves i grans conequin moltes de les problemàtiques ambientals que tenim tant localment com a nivell mundial. En definitiva, tenim

a casa nostra un producte que s'ha anat construint amb esforç i entusiasme i s'ha consolidat en moments de gran complexitat.

Aquests 28 anys de trajectòria demostren, una vegada més, que encara tenim molta feina per fer i moltes lliçons per aprendre com a societat per tal de poder millorar diàriament.

Per tot això, no em queda res més que desitjar-vos una molt bona 28a edició del Festival i que, sobretot, seguim treballant plegats per mantenir el planeta habitable, per la sostenibilitat social, ambiental i econòmica i per la cultura.

—  
Celebro con ilusión que un año más podamos disfrutar del Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente de Cataluña. Y es que, el SUNCINE se ha convertido en mucho más que un acontecimiento cultural, se ha convertido en un acontecimiento transformador, provocador y generador de conciencias hacia un mundo más sostenible y, en definitiva, se ha convertido en un gran altavoz verso al medio ambiente que no deja a nadie indiferente.

Como secretaría de Acción Climática quiero destacar la gran organización de esta 28.<sup>a</sup> edición del festival que consolida, un año más, la presencia del SUNCINE en Barcelona durante el 3 y 11 de noviembre. Una larga trayectoria removiendo conciencias a favor del medio ambiente y la preservación del hábitat humano, con una mirada colectiva e individual, una mirada crítica y formativa, una mirada de hecho global al gran reto que tenemos todos en pro de la sostenibilidad.

Os quiero dar las gracias, por ser una pieza más del colectivo decidido a cambiar los nuestros hábitos, nuestra manera de relacionarnos con los espacios naturales y con los actores y vectores clave, por la mitigación y adaptación al cambio climático, gracias, por llevar a cabo un festival de cine que ha estado y es el motivo para que jóvenes y no tan jóvenes conozcan muchas de las problemáticas ambientales que tenemos tanto localmente como a nivel mundial. En definitiva, tenemos en nuestra casa un producto que se ha ido construyendo con esfuerzo y entusiasmo y que se ha consolidado en momentos de gran complejidad.

Estos 28 años de trayectoria demuestran, una vez más, que todavía tenemos mucho trabajo por hacer y muchas lecciones para aprender como sociedad para poder mejorar diariamente.

Por todo esto, no me queda más que deseáros una muy buena 28.<sup>a</sup> edición del Festival y que, sobre todo, sigamos trabajando juntos para mantener el planeta habitable, para la sostenibilidad social, ambiental y económica y para la cultura.



## Xesco Gomar Martín

President delegat de l'Àrea d'Acció Climàtica  
de la Diputació de Barcelona  
Presidente delegado del Área de Acción Climática  
de la Diputación de Barcelona

---  
És el moment de decidir-nos a creuar la línia per salvar el planeta! Aquest és el missatge de la 28a edició del Suncine Festival. És també l'avertència que ens arriba des de la ciència i és, sobretot, la interpellació que ens fa la ciutadania, especialment la més jove. L'emergència climàtica ja és aquí, i l'any 2030 és una fita decisiva en la cursa per evitar el punt de no retorn. Davant d'aquest repte ens calen totes les eines, i per això des de la Diputació de Barcelona donem suport cada any a una iniciativa com el Suncine Festival, que fa del cinema un instrument de conscienciació en favor del planeta i de tots els valors que ens enorgulleixen com a societat: la sostenibilitat, la solidaritat i la lluita per un món més just. Ens agrada especialment destacar projectes com "Cada aula un cinema", que, més enllà del glamour del festival, aconsegueix transportar-lo a les escoles dels nostres municipis i que duu a terme una important tasca d'educació ambiental que considerem imprescindible perquè les joves generacions no s'incorporin al problema sinó que, ben al contrari, formin part de la solució. Volem felicitar el Suncine Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient per la seva trajectòria i animar-lo a perseverar en la defensa de la diversitat ecològica, social i cultural del planeta que habitem. Per molts anys!

---  
¡Llegó el momento de decidirnos a cruzar la línea para salvar el planeta! Este es el mensaje de la 28.ª edición del Suncine Festival. Es también la advertencia que nos llega desde la ciencia y es, sobre todo, la interpellación de la ciudadanía, especialmente la más joven. La emergencia climática ha llegado, y el año 2030 es una meta decisiva en la carrera para evitar el punto de no retorno. Ante este reto necesitamos todas las herramientas, y por eso desde la Diputación de Barcelona apoyamos cada año una iniciativa como el Suncine Festival, que convierte al cine en un instrumento de concienciación a favor del planeta y de todos los valores que nos enorgullecen como sociedad: la sostenibilidad, la solidaridad y la lucha por un mundo más justo. Nos gusta especialmente destacar proyectos como "Cada aula un cine", que, más allá del glamour del festival, logra transportarlo a los colegios de nuestros municipios y que lleva a cabo una importante labor de educación ambiental que consideramos imprescindible para que las jóvenes generaciones no se incorporen al problema, sino que, al contrario, formen parte de la solución. Queremos felicitar al Suncine Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente por su trayectoria y animarlo a perseverar en la defensa de la diversidad ecológica, social y cultural del planeta que habitamos. ¡Y que por muchos años así sea!



## Eloi Badia Casas

**Règidor d'Emergència Climàtica i Transició Ecològica**  
*Concejal de Emergencia Climática y Transición Ecológica*

---

Construir i estendre la cultura de la sostenibilitat requereix repensar com vivim i innovar per trobar solucions que millorin la qualitat de vida sense degradar el medi ambient i els recursos ni acumular problemes per al futur o per a altres llocs del món.

L'aliança amb el sector de la cultura és fonamental, s'han de canviar mentalitats, hàbits i fer-ho tocant les emocions, donant a coneixer bones pràctiques, obrint els ulls d'aquells que encara són aliens als reptes que comporta l'emergència climàtica i la crisi global, i poder arribar a l'acció.

SUNCINE porta anys fent aquesta tasca a través del cinema, un dels canals més potents per la difusió i transmissió del coneixement i permet fer-ho, precisament, a través de l'emoció, posant en relleu diverses situacions ambientals i quin és el nostre paper en totes elles.

Una nova cultura de sostenibilitat, per tal d'accelerar l'acció climàtica, comporta replantejar la relació dels éssers humans amb l'entorn, integrar l'existència de límits i assumir que el desenvolupament humà no és creixement. La cultura de la sostenibilitat ha de ser la cultura pròpia d'una societat madura i responsable, que accepta els límits i desplega solidaritat entre tots els seus membres.

Conscients de tots aquests fets, a Barcelona impulssem una major implicació i corresponsabilitat ciutadana per poder afrontar els reptes sòcio-econòmics que comporta l'emergència climàtica. La seva missió és endegar i facilitar processos dirigits a empoderar les persones perquè participin a imaginar com millorar el seu entorn i a fer-ho possible, implicant-se en projectes concrets de transformació social i accelerant l'acció per fer front a l'emergència climàtica.

---

Construir y extender la cultura de la sostenibilidad requiere replantejar cómo vivimos e innovar para encontrar soluciones que mejoren la calidad de vida sin degradar el medio ambiente y los recursos ni acumular problemas para el futuro o para otros lugares del mundo.

La alianza con el sector de la cultura es fundamental, se deben cambiar mentalidades, hábitos y hacerlo tocando las emociones, dando a conocer buenas prácticas, abriendo los ojos de aquellos que todavía son ajenos a los retos que conlleva la emergencia climática y la crisis global, y poder llegar a la acción.

SUNCINE lleva años haciendo esta tarea a través del cine, uno de los canales más potentes para la difusión y transmisión del conocimiento y permite hacerlo, precisamente, a través de la emoción, poniendo de relieve diversas situaciones ambientales y cuál es nuestro papel en todas ellas.

Una nueva cultura de sostenibilidad, con el fin de acelerar la acción climática, conlleva replantear la relación de los seres humanos con el entorno, integrar la existencia de límites y asumir que el desarrollo humano no es crecimiento. La cultura de la sostenibilidad debe ser la cultura propia de una sociedad madura y responsable, que acepta los límites y despliega solidaridad entre todos sus miembros.

Conscientes de todos estos hechos, en Barcelona estamos impulsamos una mayor implicación y corresponsabilidad ciudadana para poder afrontar los retos socioeconómicos que conlleva la emergencia climática. Su misión es iniciar y facilitar procesos dirigidos a empoderar a las personas para que participen a imaginar cómo mejorar su entorno y hacerlo posible, implicándose en proyectos concretos de transformación social y acelerando la acción para hacer frente a la emergencia climática.

# JURAT

JURADO | JURY



Lisa F. Jackson  
secció oficial



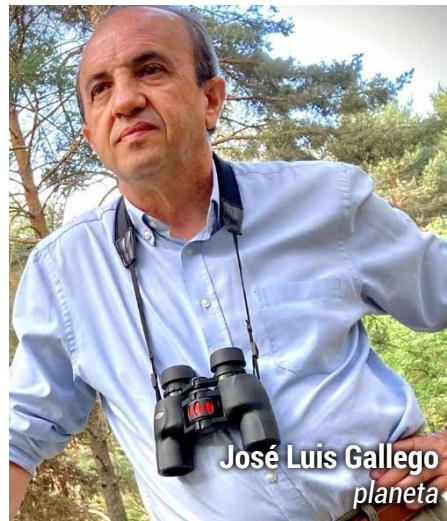
Victoria Caroca Muñoz  
planeta



Aida Gascón  
mirades



Peter Beale  
secció oficial



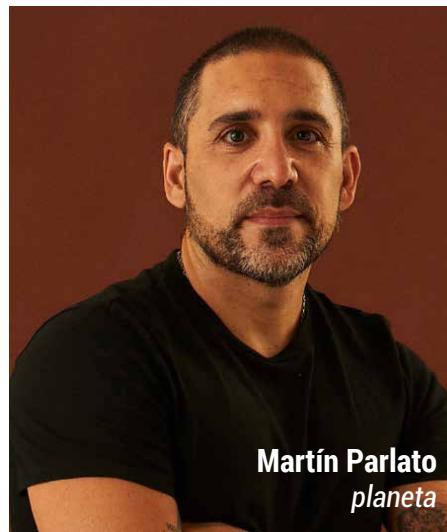
José Luis Gallego  
planeta



Omar Saadoune  
mirades



Álvaro Longoria  
secció oficial



Martín Parlato  
planeta



Marta Donlo  
mirades

## SECCIÓ OFICIAL

SECCIÓN OFICIAL | OFFICIAL SECTION

# Lisa F. Jackson

Lisa F. Jackson (productora, directora i directora de fotografia) ha produït documentals durant més de 35 anys. Cal destacar *Patrimonio* (2018), guanyador del Sol d'Or Suncine; *Unidad de Delitos Sexuales* (HBO, 2011), un retrat de fiscals a l'Oficina del Fiscal de Manhattan; *El gran silencio: violación de las mujeres en el Congo* (HBO, 2008), Premi especial del jurat de Sundance i dues nominacions als Emmy; *Encuentro con un asesino* (Court TV 2001), nominat als Emmy, i *La vida secreta de Barbie* (ABC, 1999), guanyador d'un Emmy. Viu a la Baixa California Sud, Mèxic.

Lisa F. Jackson (productora, directora y directora de fotografía) ha producido documentales durante más de 35 años. Destacan *Patrimonio* (2018), ganador del Sol de Oro Suncine; *Unidad de Delitos Sexuales* (HBO, 2011), un retrato de fiscales en la Oficina del Fiscal de Manhattan; *El gran silencio: violación de las mujeres en el Congo* (HBO, 2008), Premio especial del jurado de Sundance y dos nominaciones en los Emmy; *Encuentro con un asesino* (Court TV 2001), nominado a los Emmy; y *La vida secreta de Barbie* (ABC, 1999), ganador de un Emmy. Vive en Baja California Sur, México.

Lisa F. Jackson (producer, director and cinematographer) has been producing documentaries for over 35 years. Her credits include *Patrimonio* (2018), winner of the Suncine Sol de Oro; *Sex Crimes Unit* (HBO 2011), a portrait of prosecutors in the Manhattan DA's Office; *The Greatest Silence: Rape in the Congo* (HBO 2008), Sundance Special Jury Prize, two Emmy Award nominations; *Meeting with a Killer* (Court TV 2001), Emmy Award nominee; *The Secret Life of Barbie* (ABC 1999), Emmy Award winner. She lives in Baja California Sur, Mexico.

# Peter Beale

Reconegut com un dels grans revitalitzadors de la indústria cinematogràfica britànica dels anys setanta, la carrera de Peter Beale va arrencar el 1961. Va començar a la indústria del cinema com a noi dels encàrrecs i, a poc a poc, va anar ascendint:

tercer ajudant de direcció, ajudant de direcció, ajudant d'edició, productor associat, director i executiu d'estudis a Hollywood. Ha participat en pel·lícules com *Lawrence d'Arabia*, *Doctor Zhivago*, *A Touch of Class*, *Ángeles i demonios*, *Alien*, *Star Wars* i *L'Imperi contraataca*. Entre el 1973 i el 1978 va ocupar el càrrec de director executiu de producció europea per a la 20th Century Fox a Londres, on va ser una peça clau per al desenvolupament de les primeres pel·lícules de *Star Wars*. Després de passar per la 20th Century Fox va ser director general d'EMI, on va participar en la producció de pel·lícules com *L'home elefant*, *The Jazz Singer* i *Assassinat a l'Orient Express*. A principis dels anys vuitanta es va traslladar als Estats Units per ajudar a desenvolupar el *Showscan*, un procés cinematogràfic revolucionari, i, posteriorment, les primeres experiències de realitat virtual en parcs temàtics. A mitjan anys vuitanta, va ser cofundador de la British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) a Los Angeles (Estats Units), i en va ser el primer president. També és membre de les acadèmies espanyola, andalusa i europea. Actualment viu a Espanya, on acaba d'escriure, produir i dirigir el curt sobre medi ambient *Campos secretos*. Està treballant en la creació d'un festival de cine sobre medi ambient a Carboneras (Almería), que s'anomenarà Pantalla Verde i que veurà la llum el setembre del 2022.

Peter Beale també escriu relats i novel·les, i, a més, fa conferències sobre producció cinematogràfica.

Reconocido como uno de los grandes revitalizadores de la industria cinematográfica británica en los años setenta, la carrera de Peter Beale comenzó en 1961. Empezó en la industria del cine como chico de los recados y fue ascendiendo poco a poco: como tercer ayudante de dirección, ayudante de dirección, ayudante de edición, productor asociado, director y ejecutivo de estudios de Hollywood. Ha participado en películas como *Lawrence de Arabia*, *Doctor Zhivago*, *Un toque de distinción*, *Ángeles y demonios*, *Alien*, *Star Wars* y *El Imperio contraataca*. Entre 1973 y 1978 ostentó el cargo de director ejecutivo de producción europea para la 20th Century Fox en Londres, donde fue una pieza clave para el desarrollo de las primeras películas de *Star Wars*. Tras su paso por la 20th Century Fox, fue director general de EMI, donde participó en la producción de películas como *El hombre elefante*, *The Jazz Singer* y *Asesinato en el Orient Express*. A principios de los años ochenta se trasladó a Estados Unidos para ayudar a desarrollar el *Showscan*, un proceso cinematográfico revolucionario, y, posteriormente, las primeras experiencias de realidad virtual en parques temáticos. A mediados de los ochenta, fue cofundador de la British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) en Los Ángeles (Estados Unidos) y se convirtió en el primer presidente de esta institución. También es miembro de las academias española, andaluza y europea. Actualmente reside en España, donde acaba de escribir, producir y dirigir el corto sobre medio ambiente *Campos secretos*. Está trabajando en la creación de un festival de cine sobre medio

ambiente en Carboneras (Almería), que se va a llamar Pantalla Verde y que verá la luz en septiembre de 2022.

Peter Beale también escribe relatos y novelas, además de impartir conferencias sobre producción cinematográfica.

Recognized as one of the great revitalizers of the British film industry in the 1970's, Peter Beale's career began in 1961. He started in the film industry as an office boy and worked his way up as third assistant director, assistant director, assistant editor, associate producer, director and executive for Hollywood studios, participating in films such as *Lawrence of Arabia*, *Doctor Zhivago*, *A Touch of Class*, *The Prophecy (Omen)*, *Alien*, *Star Wars* and *The Empire Strikes Back*. Between 1973 and 1978 he held the position of Managing Director of European production for 20th Century Fox in London, being a key figure in the development of the first *Star Wars* films. Following his stint at 20th Century Fox, he became the CEO of EMI, where he oversaw the production of films such as *The Elephant Man*, *The Jazz Singer* and *Murder on the Orient Express*. In the early 1980's he moved to the USA to help develop Showscan, a revolutionary film process, and later the first virtual reality theme park experiences. In the mid-1980's, he co-founded the British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) in Los Angeles (USA) and was the institution's first chairperson there. He is also a member of the Spanish, Andalusian and European Academies. He currently lives in Spain, where he has just written, produced and directed a short environmental film, *Campos Secretos*. He is working on the development of an environmental film festival in Carboneras (Almería) called Pantalla Verde, for September 2022. Peter Beale also writes short stories and novels and lectures on filmmaking.

# Álvaro Longoria

Álvaro Longoria és productor, director i un dels fundadors de Morena Films. Llicenciat cum laude en Administració d'Empreses per la Universitat de Boston, després va cursar un màster en la mateixa matèria a la Stern School of Business of New York University. És membre de l'Acadèmia de Hollywood (Academy of Motion Pictures Arts and Sciences).

Com a productor, l'Álvaro ha desenvolupat i produït alguns dels llargmetratges amb més èxit de la taquilla espanyola dels darrers anys, així com pel·lícules que han tingut un gran ressò internacional.

En la seva faceta de director, l'Álvaro, s'enfoca en el desenvolupament i la direcció de documentals, un gènere que l'apassiona. El 2013 va guanyar el premi Goya al millor

documental amb *Hijos de las nubes*; des d'aleshores, ha dirigit llargmetratges documentals amb un llarg recorregut i repercussió internacional.

Álvaro Longoria es productor, director y uno de los fundadores de Morena Films. Licenciado *cum laude* en Administración de Empresas por la Universidad de Boston, cursó un máster en la misma materia en la Stern School of Business of New York University. Es miembro de la Academia de Hollywood (Academy of Motion Pictures Arts and Sciences).

Como productor, Álvaro ha desarrollado y producido algunos de los largometrajes más exitosos de la taquilla española de los últimos años, así como películas que han obtenido un gran eco internacional.

En su faceta de director, Álvaro, está enfocado en el desarrollo y la dirección de documentales, género que le apasiona. En 2013 ganó el premio Goya al mejor documental con *Hijos de las nubes*; desde entonces, ha dirigido largometrajes documentales con largo recorrido y repercusión internacional.

Álvaro Longoria is a producer and director, and one of the founders of Morena Films. Holding a degree *cum laude* in Business Administration from Boston University, he subsequently got a master's degree in the same field from the New York University Stern School of Business. He is a member of the Hollywood Academy (Academy of Motion Pictures Arts and Sciences).

As a producer, Álvaro has developed and produced some of the most successful feature films in the Spanish market in recent years, as well as films that have received international attention. In his role as a director, Álvaro is focused on the development and direction of documentaries, a genre about which he is passionate. In 2013 he won a Goya award for Best Documentary for *Hijos de las nubes*; since then he has directed feature-length documentary films with long runs and international impact.

## SECCIÓ PLANETA SECCIÓN PLANETA | PLANET SECTION

# Victoria Caroca Muñoz

Des de l'any 2015 dirigeix l'equip científic de Fundació Relaves.org realitzant estudis científics de contaminació d'aigües i sòls, a causa de les deixalles de la indústria minera. Ha treballat en

nombroses campanyes i conflictes mediambientals del seu país, aportant des de la seva expertiz científica i tecnològica a fonamentar els greus danys al medi ambient i a la salut de les persones, sens dubte el més rellevant és "Lawqa, que el Parc torni a ser Parc", campanya que va començar en un documental del mateix nom, el qual va participar en nombrosos Festivals mediambientals tant a Xile com a l'estrange.

Desde el año 2015 dirige el equipo científico de Fundación Relaves.org realizando estudios científicos de contaminación de aguas y suelos, debido a los desechos de la industria minera. Ha trabajado en numerosas campañas y conflictos medioambientales de su país, aportando desde su expertiz científica y tecnológica en fundamentar los graves daños al medio ambiente y a la salud de las personas, sin duda el más relevante es "Lawqa, que el Parque vuelva a ser Parque", campaña que comenzó en un documental del mismo nombre, el cual participó en numerosos Festivales medioambientales tanto en Chile como en el extranjero.

Since 2015, she has directed the Fundación Relaves.org scientific team conducting scientific studies of water and soil contamination due to waste from the mining industry. She has worked in numerous campaigns and environmental conflicts in his country, contributing from its scientific and technological expertise to substantiate the serious damage to the environment and people's health, undoubtedly the most relevant is "Lawqa, that the Park becomes a Park again", a campaign that began in a documentary of the same name, which participated in numerous environmental festivals both in Chile and abroad.

# José Luis Gallego García

José Luis Gallego García (Barcelona, 1964) és un naturalista, periodista ambiental i escriptor espanyol col·laborador habitual a la premsa escrita, la ràdio i la televisió en temes de natura i medi ambient. Amb més de 20 llibres publicats, ha escrit centenars d'articles, reportatges i columnes d'opinió en els principals diaris del país, com ara *La Vanguardia*, *El Periódico*, *Eldiario.es* o *El País*, i revistes com *National Geographic*, *Integral* o *Muy Interesante*, entre d'altres. Actualment és el responsable de l'àrea de medi ambient i sostenibilitat d'*El Confidencial*.

Amb més de 30 anys de trajectòria a la ràdio, també és director, guionista i presentador de documentals i sèries de televisió, i ha estat col·laborador d'alguns dels programes amb més èxit de la televisió catalana.

Ponente en cursos universitarios i seminarios d'educación ambiental i conferenciant expert sobre medi ambient, treballa com a

assessor en sostenibilitat d'empreses i institucions, i ha rebut nombrosos premis per la seva tasca a favor del planeta. José Luis Gallego és Enginyer de Monts d'Honor per la Universidad Politécnica de Madrid.

José Luis Gallego García (Barcelona, 1964) es un naturalista, periodista ambiental y escritor español colaborador habitual en prensa escrita, radio y televisión en temas de naturaleza y medio ambiente. Con más de 20 libros publicados, ha escrito centenares de artículos, reportajes y columnas de opinión en los principales diarios del país, como *La Vanguardia*, *El Periódico*, *Eldiario.es* o *El País*, y revistas como *National Geographic*, *Integral* o *Muy Interesante*, entre muchas otras. Actualmente es el responsable del área de medio ambiente y sostenibilidad de *El Confidencial*. Con más de 30 años de trayectoria en la radio, también es director, guionista y presentador de documentales y series de televisión, y ha sido colaborador de algunos de los programas de mayor éxito de la televisión catalana.

Ponente en cursos universitarios y seminarios de educación ambiental y experto conferenciante sobre medio ambiente, trabaja como asesor en sostenibilidad de empresas e instituciones, y ha recibido numerosos premios por su labor a favor del planeta.

José Luis Gallego es Ingeniero de Montes de Honor por la Universidad Politécnica de Madrid.

José Luis Gallego García (Barcelona, 1964) es un naturalista, periodista ambiental y escritor que regularmente colabora en la prensa y en la radio y la televisión en temas de naturaleza y el medio ambiente. Con más de 20 libros publicados, ha escrito cientos de artículos, historias y piezas de opinión para los principales periódicos del país, como *La Vanguardia*, *El Periódico*, *Eldiario.es* o *El País*, y revistas como *National Geographic*, *Integral* o *Muy Interesante*, entre muchas otras. Es actualmente el responsable del área de medio ambiente y sostenibilidad de *El Confidencial*.

Con una carrera que supera los 30 años en la radio, es también director, guionista y presentador de documentales y series de televisión, y ha colaborado en algunos de los programas más exitosos de la televisión catalana.

A lecturer en courses universitàries i seminaris d'educació ambiental i expert en conferències sobre medi ambient, treballa com a assessor en sostenibilitat d'empreses i institucions, i ha rebut nombrosos premis per la seva tasca a favor del planeta.

José Luis Gallego holds a degree in Forestry Engineering (with first-class honours) from the Polytechnic University of Madrid.

# Martín Parlato

Martín Parlato, CEO i fundador de Posibl., és el responsable

d'encapçalar aquesta companyia multimèdia líder dedicada a produir i distribuir continguts, iniciatives i esdeveniments d'impacte social, amb l'objectiu d'inspirar i promoure canvis arreu del món.

Després de 9 anys i a través de les seves diverses àrees de negoci, Posibl. s'ha convertit en una veu creixent en els sectors de *media* i impacte social, després d'arribar a 75 milions de persones amb el suport de *media partners* de prestigi i múltiples celebritats i líders que formen part de les seves històries. Posibl. ha obtingut més de 30 premis i reconeixements internacionals. Motivador, decidit i apassionat, com a portaveu oficial de Posibl., en Martín ha estat convocat com a *keynote speaker* per a esdeveniments de renom, com ara les xerrades TEDx, Social Media Day o The Next Web, entre d'altres.

El 2016 va crear el Posibl. Impact Day, un cicle de conferències d'impacte social amb el suport de les Nacions Unides, en el qual líders nacionals i internacionals ofereixen els seus missatges de canvi per impulsar els 17 objectius de desenvolupament sostenible (ODS) i l'Agenda 2030, i que ha convocat més de 6.000 persones i 90 speakers en diverses edicions.

Martín Parlato, CEO y fundador de Posibl., es el responsable de encabezar esta compañía multimedia líder dedicada a producir y distribuir contenidos, iniciativas y eventos de impacto social, con el objetivo de inspirar y promover cambios alrededor del mundo. Después de 9 años y a través de sus distintas áreas de negocios, Posibl. se ha convertido en una voz creciente en los sectores de media e impacto social, llegando a 75 millones de personas junto a reconocidos *media partners* y múltiples celebridades y líderes que forman parte de sus historias. Posibl. ha obtenido más de 30 premios y reconocimientos internacionales.

Motivador, decidido y apasionado, como portavoz oficial de Posibl., Martín ha sido convocado como *keynote speaker* para reconocidos eventos, como las charlas TEDx, Social Media Day o The Next Web, entre otras.

En 2016 creó el Posibl. Impact Day, un ciclo de conferencias de impacto social con el apoyo de las Naciones Unidas, en el cual líderes nacionales e internacionales brindan sus mensajes de cambio para impulsar los 17 objetivos de desarrollo sostenible (ODS) y la Agenda 2030, y que ha reunido a más de 6.000 personas y 90 speakers en diferentes ediciones.

Martín Parlato, CEO and founder of Posibl., is responsible for managing this leading multimedia company, which is dedicated to producing and distributing content, initiatives and events with a social impact. Its purpose is to inspire and promote changes around the world.

Through its different business areas and over the course of 9 years, Posibl. has become a growing voice in the media and social impact sectors, reaching 75 million people together with well-

known media partners and multiple celebrities and leaders who are part of its stories. Posibl. has obtained more than 30 international prizes and awards.

A decisive and passionate motivator, as the official spokesperson for Posibl. Martín has been invited to be a keynote speaker at well-known events, such as TEDx talks, Social Media Day or The Next Web, among others.

In 2016 he created the Posibl. Impact Day, a cycle of social impact conferences with the support of the United Nations, in which national and international leaders present their messages of hope to promote the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) and the 2030 Agenda. It has brought together more than 6,000 people and 90 speakers in its different editions.

## MIRADES DEL MÓN MIRADAS DEL MUNDO | A GLOBAL VIEW

# Aida Gascón

Aïda Gascón és llicenciada en Belles Arts per la Facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona. El 2004 va començar a col·laborar com a voluntària en disseny gràfic amb la Fundació Fauna; un any després, com a voluntària, va ser nomenada coordinadora d'activistes d'AnimaNaturalis Espanya, i, posteriorment, directora estatal d'AnimaNaturalis Espanya, també com a voluntària.

Coordinadora del Partit Animalista PACMA a Catalunya i candidata número 1 a les eleccions autonòmiques des del 2018 fins avui, actualment exerceix el rol de directora a Espanya d'AnimaNaturalis.

Aïda Gascón es licenciada en Bellas Artes por la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona. En 2004 empezó a colaborar como voluntaria en diseño gráfico con la Fundación Fauna; un año más tarde, como voluntaria, fue nombrada coordinadora de activistas de AnimaNaturalis España, y, posteriormente, directora estatal de AnimaNaturalis España, también como voluntaria.

Coordinadora del Partido Animalista PACMA en Cataluña y candidata número 1 a las elecciones autonómicas desde 2018 hasta hoy, actualmente ejerce el rol de directora en España de AnimaNaturalis.

---

Aïda Gascón holds a degree in Fine Arts from the Faculty of Fine Arts of the University of Barcelona. In 2004, she began to collaborate as a graphic design volunteer with the Fundació Fauna. One year later, as a volunteer, she was named activist coordinator for AnimaNaturalis España and, subsequently, national director of AnimaNaturalis España, also as a volunteer.

Coordinator of the animal rights party PACMA in Catalonia and the number 1 candidate on its list in the regional elections since 2018, she currently holds the position of Director of AnimaNaturalis in Spain.

# Omar Saadoune

---

Omar Saadoune, és un artista visual que practica arts visuals en imatge fixa o en moviment, pintura, fotografia, vídeo digital i documental.

El seu treball ha seguit evolucionant a través de l'experimentació amb diverses tècniques i mitjans de representació gràfica i pictòrica. És un enamorat de la pintura, el cinema i la història de l'art.

---

Omar Saadoune, es un artista visual que practica artes visuales en imagen fija o en movimiento, pintura, fotografía, video digital y documental.

Su trabajo ha seguido evolucionando a través de la experimentación con diversas técnicas y medios de representación gráfica y pictórica. Es un apasionado de la pintura, el cine y la historia del arte.

---

Omar Saadoune is a visual artist who practices visual arts using still or moving images: painting, photography, digital and documentary video.

His work has continued to evolve through experimentation with diverse techniques and means of graphic and pictorial representation. He is passionate about painting, cinema and art history.

# Marta Donlo

---

Amb més d'una dècada treballant en planificació estratègica, coneixement del consumidor i gestió de marques i campanyes integrades en agències creatives capdavanteres com Shackleton i TBWA, va començar fa una mica més d'un any una nova etapa professional, centrant els meus esforços en el tercer sector. En aquesta nova etapa, i després de formar-se per a ampliar i

adaptar les seves competències a les necessitats que aquest sector requereix, va començar treballant en favor de la infància més vulnerable en Márqueting i Comunicació en Save the Children. Actualment, continua la seva carrera, aquesta vegada en defensa del medi ambient, en WWF.

Tras más de una década trabajando en planificación estratégica, conocimiento del consumidor y gestión de marcas y campañas integradas en agencias creativas punteras como Shackleton y TBWA, empezó hace algo más de un año una nueva etapa profesional, centrando sus esfuerzos en el tercer sector.

En esta nueva etapa, y tras formarse para ampliar y adaptar sus competencias a las necesidades que este sector requiere, empezó trabajando en favor de la infancia más vulnerable en Marketing y Comunicación en Save the Children. Actualmente, continua su carrera, esta vez en defensa del medio ambiente, en WWF.

After more than a decade working on strategic planning, consumer awareness and integrated brand and campaign management in leading creative agencies such as Shackleton and TBWA, a new professional stage began a little over a year ago, focusing her efforts on the third sector.

In this new stage, and after training to expand and adapt her skills to the needs that this sector requires, she began working in favor of the most vulnerable children in Marketing and Communication at Save the Children. Currently, she continues her career, this time in defense of the environment, at WWF.

SECCIÓ ESPECIAL  
SECCIÓN ESPECIAL  
SPECIAL SECTION

**CRIME SCENE DO NOT CROSS**

## EATING OUR WAY TO EXTINCTION

**Iudo and Otto Brockway**  
US | 2021 | 80 min | VOSCAT



MENJANT EL NOSTRE CAMÍ A L'EXTINCIÓ porta al públic en un viatge cinematogràfic al voltant del món, des de les profunditats de les selves tropicals de l'Amazones fins a les muntanyes de Taiwan, el desert de Mongòlia, el Dust Bowl dels EUA. Els fiords noruecs i les costes escoceses, explicant-nos la història del nostre planeta. a través de testimonis impactants, relats commovedors dels pobles indígenes més afectats pel constant canvi del nostre planeta, figures de renom mundial i científics destacats. Aquest poderós documental envia un missatge simple però impactant en descobrir dures veritats i abordar, en la pantalla gran, el problema més urgent de la nostra generació: el col·lapse ecològic. Confrontant i entretingut, aquest documental permet al públic qüestionar les seves eleccions diàries, els líders de la indústria i els governs. Amb una gran quantitat de contribuents de renom mundial, inclosos Sir Richard Branson i Tony Robbins, té un missatge d'esperança que empoderarà al públic.

COMIENDO NUESTRO CAMINO A LA EXTINCIÓN lleva al público en un viaje cinematográfico alrededor del mundo, desde las profundidades de las selvas tropicales del Amazonas hasta las montañas de Taiwán, el desierto de Mongolia, el Dust Bowl de EE. UU., Los fiordos noruegos y las costas escocesas, contando la historia de nuestro planeta. a través de testimonios impactantes, relatos commovedores de los pueblos indígenas más afectados por nuestro planeta en constante cambio, figuras de renombre mundial y científicos destacados. Este poderoso documental envía un mensaje simple pero impactante al descubrir duras verdades y abordar, en la pantalla grande, el problema más urgente de nuestra generación: el colapso ecológico. Confrontante y entretenido, este documental permite al público cuestionar sus elecciones diarias, los líderes de la industria y los gobiernos. Con una gran cantidad de contribuyentes de renombre mundial, incluidos Sir Richard Branson y Tony Robbins, tiene un mensaje de esperanza que empoderará al público.

EATING OUR WAY TO EXTINCTION takes audiences on a cinematic journey around the world, from the depths of the Amazon rainforests to the Taiwanese Mountains, the Mongolian desert, the US Dust Bowl, the Norwegian Fjords and the Scottish coastlines, telling the story of our planet through shocking testimonials, poignant accounts from indigenous people most affected by our ever-changing planet, globally renowned figures and leading scientists. This powerful documentary sends a simple but impactful message by uncovering hard truths and addressing, on the big screen, the most pressing issue of our generation – ecological collapse. Confronting and entertaining, this documentary allows audiences to question their everyday choices, industry leaders and governments. Featuring a wealth of world-renowned contributors, including Sir Richard Branson and Tony Robbins, it has a message of hope that will empower audiences.

## YOUTH VS GOV

**Christi Cooper**  
US | 2021 | 107 min | VOSCAT



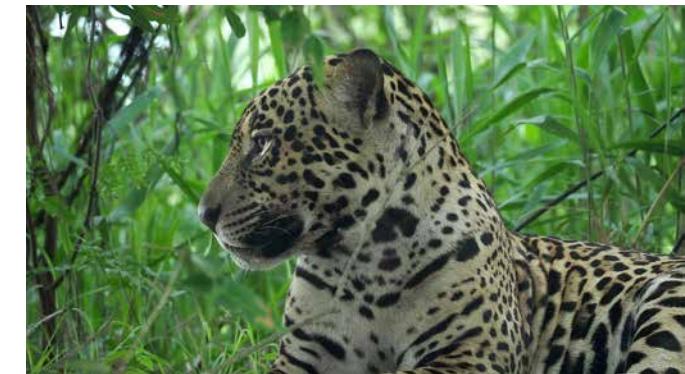
Youth v Gov, una història d'importància mundial que ja ha inspirat diverses accions legals per tot el món, narra com els joves dels Estats Units prenen el control del govern més poderós del món. 21 joves valents interposen una demanda sense precedents contra el govern dels Estats Units, en què afirman que ha actuat intencionadament i durant sis dècades en la creació de la crisi climàtica que ens afecta, amb la qual cosa ha posat en perill els seus drets constitucionals a la vida, la llibertat i la propietat. Si la demanda d'aquests joves prospera, no només estaràn fent història, sinó que estaràn canviant el futur.

Youth v Gov, una historia de importancia mundial que ya ha inspirado diversas acciones legales por todo el mundo, narra cómo los jóvenes de Estados Unidos toman el control del gobierno más poderoso del mundo. 21 jóvenes valientes interponen una demanda sin precedentes contra el gobierno de Estados Unidos, en la que afirman que ha actuado intencionadamente y durante seis décadas en la creación de la crisis climática que nos afecta, con lo cual ha puesto en peligro sus derechos constitucionales a la vida, la libertad y la propiedad. Si la demanda de estos jóvenes prospera, no solo estarán haciendo historia, sino que estarán cambiando el futuro.

A story of global importance that has already inspired numerous legal actions around the world, YOUTH v GOV is the story of America's youngest citizens taking on the world's most powerful government. Twenty-one courageous youth lead a groundbreaking lawsuit against the U.S. government, asserting it has willfully acted over six decades to create our climate crisis, thus endangering their constitutional rights to life, liberty, and property. If these young people are successful, they'll not only make history, they'll change the future.

## PANTERAS

**Andoni Canela**  
ES | 2021 | 90 min | VO



It is a documentary film filmed in the wildest places on the planet. Father and son travel in search of the Mato Grosso jaguar, the Kalahari cheetah, the Rajasthani tiger, the Patagonian cougar, the Ceylon leopard, the Sierra Morena Iberian lynx and the Maasai Mara lion. The journey stretches for several years and culminates in the "roof of the world", where Andoni and Unai try to find the legendary snow leopard that inhabits the mountains of Tibet and the Himalayas.

Se trata de una película documental filmada en los lugares más salvajes del planeta. Padre e hijo viajan en busca del jaguar de Mato Grosso, el guepardo del Kalahari, el tigre de Rajastán, el puma de la Patagonia, el leopardo de Ceilán, el lince ibérico de Sierra Morena y el león de Masái Mara. La travesía se alarga durante varios años y culmina en el "techo del mundo", donde Andoni y Unai tratan de encontrar al legendario leopardo de las nieves que habita en las montañas del Tíbet y los Himalayas.

Es tracta d'una pel·lícula documental filmada en els llocs més salvatges del planeta. Pare i fill viatgen a la recerca del jaguar de Mato Grosso, el guepard del Kalahari, el tigre de Rajasthan, el puma de la Patagònia, el lleopard de Ceilan, el linx ibèric de Sierra Morena i el lleó de Masái Mara. La travessia s'allarga durant diversos anys i culmina en el "sostre del món", on Andoni i Unai tracten de trobar al llegendari lleopard de les neus que habita a les muntanyes del Tibet i els Himalayas

## CHER AND THE LONELIEST ELEPHANT

**Johnathan Finnigan**

AT | 2021 | 52 min | VOCAT



---  
Cher flies across the world during a raging pandemic to save a bull elephant from 35 years of suffered incarceration. Marghazar Zoo in Islamabad is where Kaavan, dubbed the world's loneliest elephant, has lived for over three decades. Kaavan's ordeal is picked up on social media with videos and pictures of his lonely incarceration spreading. It comes to the attention of Rock superstar Cher, who without hesitation, she connects people and charities to end Kaavan's plight and set him free.

---  
Cher cruza el mundo en avión durante una virulenta pandemia para salvar a un elefante macho de 35 años de cautiverio. Kaavan, conocido como el elefante más solitario del mundo, ha vivido durante tres décadas en el zoo de Marghazar, en Islamabad. El calvario de Kaavan se encuentra recogido en las redes sociales. Todo esto llegó a oídos de la estrella del rock Cher. Sin dudarlo, ha puesto en contacto a personas y organizaciones benéficas para terminar con el sufrimiento de Kaavan y liberarlo.

---  
Cher travessa el món en avió durant una virulenta pandèmia per salvar un elefant mascle de 35 anys de captiveri. El Kaavan, conegut com l'elefant més solitari del món, ha viscut durant tres dècades al zoo de Marghazar, a Islamabad. El calvari del Kaavan apareix recollit a les xarxes socials. Tot plegat va arribar a oïdes de l'estrella del rock Cher que pogut uns quants fils i ha posat en contacte persones i organitzacions benèfiques per posar fi al patiment del Kaavan i alliberar-lo.

## ANIMAL

**Cyril Dion**

FR | 2021 | 120 min | VOSE



---  
"Bella i Vipulan tenen 16 anys i pertanyen a la generació que pensa que el futur està amenaçat. Canvi climàtic, sisena desaparició en massa de les espècies... d'aquí a 50 anys, el planeta podria ser inhabitable. Malgrat les alertes, res canvia en el fons. Llavors, decideixen anar al fons del problema: la nostra relació amb el món dels éssers vius."

---  
"Bella y Vipulan tienen 16 años y pertenecen a la generación que piensa que el futuro está amenazado. Cambio climático, sexta desaparición en masa de las especies... de aquí a 50 años, el planeta podría ser inhabitable. A pesar de las alertas, nada cambia en el fondo. Entonces, deciden ir al fondo del problema: nuestra relación con el mundo de los seres vivos."

---  
"16-year-old Bella and Vipulan are part of a generation convinced its very future is in danger. Between climate change and the 6th mass extinction of wildlife, their world could well be inhabitable 50 years from now. They have sounded the alarm over and over, but nothing has really changed. So they've decided to tackle the root of the problem: our relationship with the living world."

## KISS THE GROUND

**Joshua Tickell, Rebecca Harrel Tickell**

US | 2020 | 45 min | VOSE



---  
WODY HARRELSON (narrador de la pel·lícula), JASON MRAZ, PATRICIA ARQUETTE, entre altres, ens expliquen com regenerar els sòls del món, i estabilitzar completa i ràpidament el clima de la Terra, restaurar els ecosistemes perduts i crear abundants subministraments d'aliments. La pel·lícula il·lustre enginyosament com, en reduir el carboni atmosfèric, el sòl és la peça que falta en el trencaclosques del clima i assegurar el futur de la nostra espècie.

---  
WODY HARRELSON (narrador de la película), JASON MRAZ, PATRICIA ARQUETTE, entre otros, nos explica como regenerar los suelos del mundo, y estabilizar completa y rápidamente el clima de la Tierra, restaurar los ecosistemas perdidos y crear abundantes suministros de alimentos. La película ilustra ingeniosamente cómo, al reducir el carbono atmosférico, el suelo es la pieza que falta en el rompecabezas del clima y asegurar el futuro de nuestra especie.

---  
WODY HARRELSON (narrator of the film), JASON MRAZ, PATRICIA ARQUETTE, among others, explains how to regenerate the world's soils, and completely and quickly stabilize the Earth's climate, restore lost ecosystems and create abundant food supplies. The film cleverly illustrates how, by reducing atmospheric carbon, soil is the missing piece in the puzzle of climate and securing the future of our species.

## DÉSOBÉISSANT.E.S

**Adèle Flaux, Alizée Chiappini**

FR | 2019 | 82 min | VOS



Després de l'estiu de 2018 marcat per onades de calor, incendis i la sensacional renúncia de Nicolas Hulot, un grup de joves, angoixat per la inacció dels governs davant la crisi climàtica, va decidir unir forces. Es lloga una seu, La Base, en el cor de París. Es germina des de la COP21, un clima internacional informal que vincula diferents moviments de protesta europeus: Extinction Rebellion, Ende Gelände, Alternatiba, ANV-COP21.

Tras el verano de 2018 marcado por olas de calor, incendios y la sensacional renuncia de Nicolas Hulot, un grupo de jóvenes, angustiado por la inacción de los gobiernos ante la crisis climática, decidió unir fuerzas. Se alquila una sede, La Base, en el corazón de París. En germe desde la COP21, un clima internacional informal vincula diferentes movimientos de protesta europeos: Extinction Rebellion, Ende Gelände, Alternatiba, ANV-COP21.

After a summer of 2018 marked by heatwaves, fires and the sensational resignation of Nicolas Hulot, a group of young people, distraught by the inaction of governments in the face of the climate crisis, decided to join forces. A HQ, La Base, is rented in the heart of Paris. In germ since the COP21, an informal international climate links different European protest movements: Extinction Rebellion, Ende Gelände, Alternatiba, ANV-COP21.

## THE SILFISH GIANT

**Liliana Romero**

AR | 2021 | 60 min | VO



Basada en un relat d'Oscar Wilde, la pel·lícula desenvolupa aquest relat per crear una història de màgia, amistat, solidaritat i sobretot respecte per la naturalesa. En la pel·lícula és molt present el fet que l'ordre de les quatre estacions és fonamental per al funcionament i el desenvolupament de la vida.

Basada en un relato de Oscar Wilde, la película desarrolla este relato para crear una historia de magia, amistad, solidaridad y sobre todo respeto por la naturaleza. En la película está muy presente que el orden de las cuatro estaciones es fundamental para el funcionamiento y el desarrollo de la vida.

Based on an Oscar Wilde story Is about a movie where the chosen story being developed to can make a history of magic, friendship, solidarity, and above all respect for nature. In the movie is very present that the order of the four seasons of the year is fundamental to de funtioning and development to the life

## ENTRE MONTAÑAS

**Unai Canela**

ES | 2021 | 70 min | VO



Després de l'arribada del coronavirus, un adolescent viu confinat amb la seva família en un petit poble dels Pirineus. Mentre dura la pandèmia, l'Unai passeja per les muntanyes prop de casa seva, descobreix els animals que hi habiten, la força dels elements i l'emoció de sentir-se connectat amb la natura.

Después de la llegada del coronavirus, un adolescente vive confinado con su familia en un pequeño pueblo de los Pirineos. Mientras dura la pandemia, Unai pasea por las montañas cerca de su casa, descubre a los animales que habitan en ellas, la fuerza de los elementos y la emoción de sentirse conectado con la naturaleza.

After the arrival of the coronavirus, a teenager lives with his family confined in a small town in the Pyrenees. During the time that the pandemic lasts, Unai travels around the mountains near his house, discovering the animals that live there, the force of the elements and the emotion of feeling connected with nature.

**AD MEMORIAM REI PERPETUAM****Mauricio de la Maza-Benignos**

MX | 2020 | 108 min | VO



El desert de Chihuahua es considera una de les regions àrides amb més diversitat d'espècies del món. Al ritme de pèrdues actual, s'estima que el 2025, les seves praderies naturals podrien desapareixer a l'estat de Chihuahua, només a Mèxic. *Ad memoriam rei perpetuam* registra a perpetuitat, mitjançant la lente del seu director, Mauricio de la Maza-Benignos, els actes i esdeveniments que estan transformant l'ecosistema natural de praderies en una altra corporeïtat, "l'humà que circula, divideix i bloqueja".

El desierto de Chihuahua se considera una de las regiones áridas con mayor diversidad de especies del mundo. Al ritmo de pérdidas actual, se estima que para 2025, sus praderas naturales podrían desaparecer en el estado de Chihuahua, solo en México. *Ad memoriam rei perpetuam* registra a perpetuidad, mediante la lente de su director, Mauricio de la Maza-Benignos, los actos y acontecimientos que están transformando el ecosistema natural de praderas en otra corporeidad, "el humano que circula, divide y bloquea".

The Chihuahuan Desert is considered one of the arid regions with the greatest wealth of species in the world. At the current rate of loss, it is estimated that by 2025, its natural grasslands will disappear in the state of Chihuahua, Mexico alone. "*Ad memoriam rei perpetuam*", records for perpetuity through the lens of its director, Mauricio De la Maza-Benignos, the acts and events that are transforming the natural grassland ecosystem into another corporality, "the human that circulates, divides and blocks".

**LA ENERGÍA DE LOS PUEBLOS****Marie Combe**

MX | 2020 | 63 min | VO



A Mèxic i Guatemala, la producció d'energia es du a terme en detriment dels pobles i les persones mitjançant privatitzacions, expropriacions de béns naturals i la violenta imposició de centrals d'energia per satisfacer la demanda industrial creixent. Davant megaprojectes que amenacen els seus territoris i formes de vida, les comunitats urbanes i rurals en lluita per una vida digna van decidir apostar per produir la seva pròpia energia elèctrica.

En México y Guatemala, la producción de energía se lleva a cabo en detrimento de los pueblos y personas mediante privatizaciones, expropiaciones de bienes naturales y la violenta imposición de centrales de energía para satisfacer la creciente demanda industrial. Frente a megaproyectos que amenazan sus territorios y formas de vida, las comunidades urbanas y rurales en lucha por una vida digna decidieron apostar por producir su propia energía eléctrica.

"In Mexico and Guatemala, energy production is carried out to the detriment of villages and peoples through privatizations, the dispossession of natural assets, and the violent imposition of power plants to satisfy a growing industrial demand. Faced with megaprojects that threaten their territories and ways of life, rural and urban communities struggling for a decent life chose to bet on producing their own electric power."

**¿CUÁNTO VALE UNA BALLENA?****Juan Antonio Rodríguez Llano, Felipe Pinzón Barbosa**

ES | 2021 | 72 min | VO



Les illes Canàries són un paradís balener. Les seves aigües acullen més d'un terç de les espècies mundials, fet que les converteix en l'enclavament més important de la Unió Europea, i un dels més importants del món. Avui, aquest paradís està amenaçat per diverses pressions humanes, com col·lisions de vaixells, consum de plàstics i el canvi climàtic.

Las islas Canarias son un paraíso ballenero. Sus aguas albergan más de un tercio de las especies mundiales, lo que las convierte en el enclave más importante de la Unión Europea, y uno de los más importantes en todo el mundo. Hoy, este paraíso se ve amenazado por distintas presiones humanas, como colisiones de barcos, consumo de plásticos y el cambio climático.

The Canary Islands are a whale Paradise. Their waters hold more than a third of the world's species, making it the most important enclave in the European Union, and one of the most relevant globally. Today, this paradise is being threatened by different human pressures, such as boat collisions, plastic consumption and climate change.

## LOS ÁRBOLES MUEREN DE PIE

Ronan Kerneur, Fany Fulchiron

MX | 2021 | 62 min | VO



A Mèxic, el poble de Cherán està amenaçat per traficants de fusta que venen a saquejar els seus boscos i terroritzen els seus habitants. Els veïns desapareixen, els arbres sagrats són talats, i el govern resta en silenci. Cherán, liderat per un petit grup de dones, decideix rebel·lar-se. Aquesta lluita porta la comunitat pel camí de les seves tradicions purépetxes ancestrals.

En México, el pueblo de Cherán está amenazado por traficantes de madera que vienen a saquear sus bosques y aterrorizar a sus habitantes. Los vecinos desaparecen, los árboles sagrados son talados, y el gobierno permanece en silencio. Cherán, liderado por un pequeño grupo de mujeres, decide rebelarse. Esta lucha lleva a la comunidad por el camino de sus tradiciones purépechas ancestrales.

Trees die standing tall. In Mexico, the city of Cherán is threatened by wood traffickers who come to loot its forests and terrorize its inhabitants. Villagers disappear, sacred trees are knocked down, and the State remains silent. Cherán, led by a small group of women, decides to start a rebellion. This fight leads them back to their ancestral Purepecha traditions. tradiciones purépechas.

## EL NO A L'ÓS

Pepe Camps Farran, Vanesa Freixa Riba

ES | 2021 | 80 min | VOSE



L'any 1996 els governs de França i Espanya van decidir reintroduir l'ós bru als Pirineus sense tenir en compte la població local. 22 anys després, el territori esclata de nou contra els ossos. El documental comença intentant entendre per què una part de la població s'ha oposat d'una manera tan beligerant a la seva reintroducció.

En 1996 los gobiernos de Francia y España decidieron reintroducir el oso pardo en los Pirineos sin tener en cuenta a la población local. 22 años después el territorio estalla de nuevo contra los osos. El documental empieza aquí para tratar de entender por qué una parte de la población se ha opuesto de una forma tan beligerante a su reintroducción.

In 1996 the governments of France and Spain decided to reintroduce the brown bear in the Pyrenees without taking into account the local population. 22 years later the territory explodes against the bears. The documentary starts from here to try to understand why a part of the population was opposed in such a belligerent way to this reintroduction.

## HACIA LA CERTIFICACIÓN

Diana Maricela Sanchez

MX | 2020 | 55 min | VO



Mèxic i les seves comunitat s'han plantejat un repte per a quatre dels seus preciosos espais naturals: mantenir la competència internacional de les àrees naturals protegides de Mèxic i dur-les a la fase de candidatura de la Llista Verda d'Àrees Protegides i Conservades de la UICN.

Méjico y sus comunidades se han planteado un reto para cuatro de sus preciosos espacios naturales: mantener la competencia internacional de las áreas naturales protegidas de México y llevarlas a la fase de candidatura de la Lista Verde de Áreas Protegidas y Conservadas de la UICN.

Maintaining the international competitiveness of Mexico's natural protected areas, taking them to the candidacy phase of the IUCN Green List of Protected and Conserved Areas, is a challenge and the story of 4 beautiful places in Mexico and their communities.

## CAMÍ D'ARREU

Aleix Gallardet Faurat

ES | 2020 | 60 min | VOSE



---  
El documental *Camí d'Àreu* tracta la història del despoblament del poble d'Àreu, a les Valls d'Àneu, i de com, a conseqüència de la incomunicació i les desavinences entre els veïns, va arribar un dia de 1981 en què l'última família que encara hi vivia va tancar la darrera casa del poble i el va abandonar a la seva sort, a l'espoli, i a les posteriors ocupacions, com la del grup de joves que, uns anys més tard, hi van arribar amb la il·lusió de fer reviure aquell poble abandonat.

---  
El documental *Camí d'Àreu* trata la historia de Àreu, un pequeño pueblo del Pirineo catalán. La película nos habla de su despoblamiento y de cómo, debido al aislamiento y a las desavenencias entre sus vecinos, en 1981 el pueblo fue abandonado a su suerte. Durante años, ha sido saqueado y posteriormente ocupado por okupas, como el grupo de jóvenes que llegó con la ilusión de revitalizar el pueblo abandonado.

---  
The Àreu Path is a documentary about Àreu is a small village in the catalan Pyrenees. The movie tells the history of its depopulation and how, because of isolation and disagreements between their inhabitants, in 1981 the village was abandoned to its fate. During years it was looted and later on occupied by squatters, like the group of youngsters that went with the hope to rewake the abandoned village.

## ENTRE MONTAÑAS

Unai Canela

ES | 2021 | 70 min | VO



---  
Després de l'arribada del coronavirus, un adolescent viu confinat amb la seva família en un petit poble dels Pirineus. Mentre dura la pandèmia, l'Unai passeja per les muntanyes prop de casa seva, descobreix els animals que hi habiten, la força dels elements i l'emoció de sentir-se connectat amb la natura.

---  
Después de la llegada del coronavirus, un adolescente vive confinado con su familia en un pequeño pueblo de los Pirineos. Mientras dura la pandemia, Unai pasea por las montañas cerca de su casa, descubre a los animales que habitan en ellas, la fuerza de los elementos y la emoción de sentirse conectado con la naturaleza.

---  
After the arrival of the coronavirus, a teenager lives with his family confined in a small town in the Pyrenees. During the time that the pandemic lasts, Unai travels around the mountains near his house, discovering the animals that live there, the force of the elements and the emotion of feeling connected with nature.

## DJIBRIL'S FOREST

Thomas Ceulemans

BE | 2020 | 39,98 min | VOSE



---  
Djibril és un jove pastor del Sahel que emprèn un llarg viatge per a trobar el bosc del qual tant li va parlar el seu avi. En aquest viatge es veurà traït i abusat només per a adonar-se que aquest bosc ja no existeix. Però després el seu pare acudeix en la seva ajuda....

---  
Djibril es un joven pastor del Sahel que emprende un largo viaje para encontrar el bosque del que tanto le habló su abuelo. En este viaje se verá traicionado y abusado solo para darse cuenta de que este bosque ya no existe. Pero luego su padre acude en su ayuda....

---  
Djibril is a young Sahelian shepherd who travels far to find the forest his grandfather told him so much about. He pays a high price. He is betrayed and abused only to realise that this forest no longer exists. But then his father comes to his aid.

## LO2SS

Jesko Thiel

DE | 2021 | 24 min | VOSE



---  
David se sorprende al saber que, debido a un efecto secundario del cambio climático, a la humanidad solo le quedan unas pocas semanas con suficiente oxígeno. Atrapado hasta ahora en la maquinaria de la vida cotidiana, tiene que descubrir por sí mismo cómo quiere pasar los preciosos últimos días de su vida.

---  
David se sorprende al saber que, debido a un efecto secundario del cambio climático, a la humanidad solo le quedan unas pocas semanas con suficiente oxígeno. Atrapado hasta ahora en la maquinaria de la vida cotidiana, tiene que descubrir por sí mismo cómo quiere pasar los preciosos últimos días de su vida.

---  
David is shocked to learn that, due to a side effect of climate change, humanity has only a few weeks with enough oxygen left. So far trapped in the machinery of everyday life, he has to find out for himself how he wants to spend the precious last days of his life.

## DREAM OF WATER

Ali Maleki

ES | 2020 | 0 min | SD



---  
Aigua en un dibuix

---  
Agua en un dibujo

---  
water just a draw

## RISING TIDE

Ryan Stone

UK | 2021 | 6,51 min | SD



---

Rising Tide és una pel·lícula sobre un pescador ancíà que ha vist disminuir la salut de l'oceà. La seva forma de vida simple s'ha vist destrossada per l'augment de la contaminació oceànica i ara, només els records del passat el sostenen.

---

Rising Tide es una película sobre un pescador anciano que ha visto disminuir la salud del océano. Su forma de vida simple se ha visto destrozada por el aumento de la contaminación oceánica y ahora, solo los recuerdos del pasado lo sostienen.

---

Rising Tide is a film about an ageing Fisherman who has seen the health of the ocean decline, hand in hand with his own. His simple way of life has been shattered by the rise in oceanic pollution and now, only memories of the past sustain him.

## MADE IN

Eva Marín

ES | 2021 | 10 min | VO



---

Obligat a iniciar un llarg viatge i sortir de Bangladesh, 075731 revela el despietat impacte social i ecològic del nostre sistema de producció i consum.

---

Obligado a iniciar un largo viaje y salir de Bangladesh, 075731 revela el despiadado impacto social y ecológico de nuestro sistema de producción y consumo.

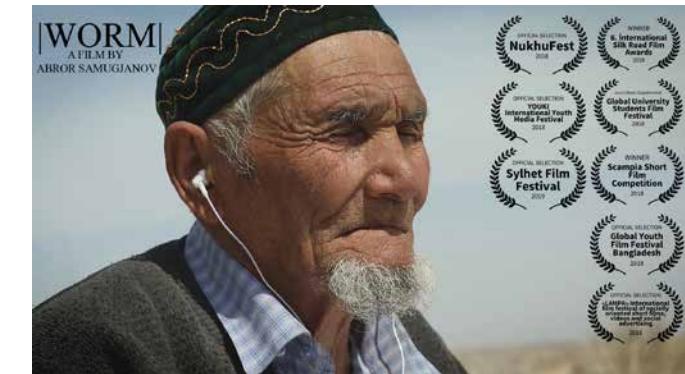
---

Forced to initiate a long trip and leave Bangladesh, 075731 reveals the ruthless social and ecological impact of our production and consumption system.

## WORM

Samugjanov Abror

UZ | 2018 | 5,08 min | SD



---

Un home troba uns auriculars en el desert i allà troba el seu somni.

---

Un hombre solitario encuentra en el desierto unos auriculares donde está su sueño.

---

A lonely old man in the desert found his dream in his headphones.

## INTO PIECES

**Laurent Paillot, Alexis Sulli**

FR | 2021 | 2,55 min | VOSE



---  
Existeixen els grans contaminadors industrials i comerços... I estan els nostres petits gestos quotidians que tampoc ajuden a millorar les coses... Si seguim així, un dia la naturalesa es tornarà contra nosaltres. Durant una nit estranya, Léa aprendrà que tots som peces del trencaclosques del nostre futur...

---  
Existen los grandes contaminadores industriales y comercios... Y están nuestros pequeños gestos cotidianos que tampoco ayudan a mejorar las cosas... Si seguimos así, un día la naturaleza se volverá contra nosotros. durante Durante una noche extraña, Léa aprenderá que todos somos piezas del rompecabezas de nuestro futuro...

---  
There are the big industrial and commercial polluters... And there are these little everyday gestures that don't help matters... If we don't play along, one day nature will turn against us. Inevitably. So, during a strange evening, Léa will learn that we are all pieces of the puzzle of our future ..

## FRESH MILK

**Ömer Faruk Güler**

TR | 2020 | 2,65 min | SD



---  
Emine i la seva mare intenten munyir per a les seves necessitats diàries de llet a la seva única vaca. No obstant això, les condicions en el món s'han tornat tan difícils que res surt com s'esperava.

---  
Emine y su madre intentan ordeñar para sus necesidades diarias de leche a su única vaca. Sin embargo, las condiciones en el mundo se han vuelto tan difíciles que nada sale como se esperaba.

---  
Emine and her mother try to milk their daily milk needs from their only cow. However, conditions in the world have become so difficult that nothing goes as desired.

SECCIÓ OFICIAL  
SECCIÓN OFICIAL  
OFFICIAL SECTION

**CRIME SCENE DO NOT CROSS**

**BUNI****Robert Lin**

TW | 2021 | 83 min | VOCAT



— "L'os negre de Taiwan és més valuós que el panda!" Tota l'espècie ha estat designada com a "vulnerable" per la UICN (Unió Internacional per a la Conservació de la Natura). Aquesta espècie, classificada com a "en perill" pel govern de Taiwan, es troba al caire de l'extinció per culpa de la caça il·legal i la desforestació. Estimem que queden entre 200 i 600 ossos negres a tota l'illa.

— "El oso negro de Taiwán es más valioso que el panda!" Toda la especie ha sido designada como "vulnerable" por la UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza). Esta especie, clasificada como "en peligro" por el gobierno de Taiwán, está al borde de la extinción debido a la caza ilegal y a la deforestación. Estimamos que quedan entre 200 y 600 osos negros en toda la isla.

— "Formosan Black Bear is more precious than panda!" The entire species is marked as "vulnerable" by the IUCN (International Union for Conservation of Nature). Classified as "endangered" by the Taiwan government, the species is being pushed to the brink of extinction by illegal hunting and land clearing. We estimate there are between just 200 to 600 black bears over the entire island.

**WHEN THE WOODPECKERS LEAVE****Mohammad Ehsani**

IR | 2021 | 45 min | VOSCAT



— A conseqüència de la subsidència de terres a les planícies de Kaboodar Ahangh, a la província de Hamedan (Iran), i amb la desaparició de les aigües freàtiques, assistim a la destrucció de terres de conreu i a la migració dels seus habitants. Mentrestant, en un antic poble, un home mira de protegir la seva família i les seves terres...

— A consecuencia de la subsidencia de tierras en las llanuras de Kaboodar Ahangh, en la provincia de Hamedan (Irán), y con la desaparición de las aguas freáticas, somos testigos de la destrucción de tierras de cultivo y de la migración de sus habitantes. Mientras, en un viejo pueblo, un hombre trata de proteger a su familia y sus tierras...

— As a result of land subsidence in the Kaboodar Ahangh plains of Hamedan province in Iran and the disappearance of groundwater; We are witnessing the destruction of agricultural lands and the migration of villagers. Meanwhile, an old village man is trying to preserve his family and lands ...

**BRIGHT GREEN LIES****Julia Barnes**

CA | 2021 | 72 min | VOSE



— *Bright Green Lies* proporciona una mirada crítica sobre l'anomenada tecnologia "verda" i aquest moviment que ens està portant a la destrucció de la Terra disfressat de protecció mediambiental.

— *Bright Green Lies* proporciona una mirada crítica sobre la llamada tecnología "verde" y este movimiento que nos está conduciendo a la destrucción de la Tierra disfrazado de protección medioambiental.

— *Bright Green Lies* takes a critical look at so-called "green" technology and the movement that's pushing to destroy the earth under the guise of environmental protection.

## OPERATION WOLF PATROL

**Joe Brown**  
USA | 2020 | 0 min | VOSCAT



*Operation Wolf Patrol* és un llargmetratge documental sobre l'ecoactivista Rod Coronado i els seus intents d'acabar amb la caça de llops als Estats Units. Durant tres anys, veiem l'esforç d'en Rod per redifinir el seu activisme després de l'11S, moment a partir del qual alguns el van començar a qualificar d'"ecoterrorista". La pel·lícula arriba al clímax cuando la Wolf Patrol de Coronado topa amb les restriccions de les lleis d'"assetjament als caçadors" que prohibeixen grabar imatges en terrenys públics.

*Operation Wolf Patrol* es un largometraje documental sobre el ecoactivista Rod Coronado y sus intentos de acabar con la caza de lobos en Estados Unidos. Durante tres años, vemos el esfuerzo de Rod por redifinir su activismo después del 11S, momento a partir del cual algunos lo empezaron a llamar "ecoterrorista". La película llega al clímax cuando la Wolf Patrol de Coronado se encuentra con las restricciones de las leyes de "acoso a los cazadores" que prohíben registrar imágenes en terrenos públicos.

"Operation Wolf Patrol," is a feature length documentary about eco-activist, Rod Coronado, and his attempt to end wolf hunting in the United States. Over the course of three years, we watch Rod work to redefine his activism in an era—post 9/11, where some have called him an "eco-terrorist." The film comes to a climax when Coronado's "Wolf Patrol" is met with a tightening of "hunter harassment" laws that prohibit photography on public lands.

## AIT ATTA: NOMADS OF THE HIGH ATLAS

**Inanc Tekguc, Eda Elif Tibet**  
CY | 2021 | 77 min | VOSCAT



La tribu Ait Atta conserva el seu dret ancestral d'accés a l'agdal, un sistema de gestió comunitària de la terra que data de fa uns quants segles al Marroc. La pel·lícula segueix el feixuc camí transhumant de la família Ben Youssef, des del paisatge desèrtic de Nkob fins a les verdes pastures de l'agdal Igoudane, a través d'un terreny inestable amb ascensos i descensos pronunciats de les muntanyes de l'Alt Atlas.

La tribu Ait Atta conserva su derecho ancestral de acceso al agdal, un sistema de gestión comunitaria de la tierra que data de varios siglos atrás en Marruecos. La película sigue el arduo camino trashumante de la familia Ben Youssef, desde el paisaje desértico de Nkob hasta los verdes pastos del agdal Igoudane, a través de un terreno inestable con pronunciados ascensos y descensos de las montañas del Alto Atlas.

The Ait Atta tribe preserves their ancestral right of access to the agdal, a communal land management system that dates back hundreds of years in Morocco. The film follows Ben Youssef family's arduous transhumant journey from the desert-like landscape of Nkob to the green pastures of Agdal Igoudane, throughout uneven terrain of steep climbs and descents of the High Atlas mountains.

## BARRICADE

**David Klammer**  
DE | 2021 | 83 min | VOSCAT



*Barricade* és un documental sobre l'ocupació del bosc Dannenrod a Hessen, que va ser desallotjat el desembre de 2020. Mostra la vida dels activistes al bosc i a les cases dels arbres, que van construir sobre les branques a una alçària de fins a 30 metres, però sobretot per la seva lluita per un clima millor en el futur. Amb passió i coratge.

*Barricade* es un documental sobre la ocupación del bosque Dannenrod en Hesse, que fue desalojado en diciembre de 2020. Muestra la vida de los activistas en el bosque y en las casas de los árboles, que construyeron sobre las ramas a hasta 30 metros de altura, pero sobre todo su lucha por un mejor clima en el futuro. Con pasión y agallas.

*Barricade* is a documentary on the occupation of the Dannenrod Forest in Hessen, which was evicted in Dec 2020. It shows the live of the activists in the forest and the treehouses, they've build upto 30 meter high in the branches, but mainly their fight for a better climate in the future. With their hearts and guts.

## DE QUIJOTES Y SEMILLAS

**Patxi Uriz, Jordi Matas**

ES | 2021 | 0 min | VO



El cuiner Santi Cordón i el permacultor Alberto Marín emprenen un viatge en el seu vegicicle (bicicleta amb un hort mòbil) des de Tudela fins al Festival de Cinema de Málaga, per presentar-hi un documental sobre els últims horticultors, en el qual el cuiner és el protagonista. Aquest viatge sostenible de 900 quilòmetres esdevé quixotesc a través de l'Espanya buida en què escoltem les romàntiques gestes dels seus últims somiadors, els veiem intercanviant llavors i exhibint un tresor culinari en perill de desaparició.

El cocinero Santi Cordón y el permacultor Alberto Marín emprenden un viaje en su vegiciclo (bicicleta con un huerto móvil) desde Tudela hasta el Festival de Cine de Málaga, para presentar un documental sobre los últimos horticultores, en el que el cocinero es el protagonista. Este viaje sostenible de 900 kilómetros se vuelve quijotesco a través de la España vacía en la que escuchamos las románticas hazañas de sus últimos soñadores, los vemos intercambiando semillas y exhibiendo un tesoro culinario en peligro de extinción.

Chef Santi Cordón and the permacultor Alberto Marín take a trip on their vegicycle (bicycle with a mobile garden) from Tudela to the Malaga Film Festival, to present a documentary about the last vegetable gardeners in which the chef is the protagonist. This 900-kilometer sustainable journey turns into a quixotic feat through a depopulated Spain in which we listen to the romantic quest of its last dreamers, see them exchanging seeds and showcase an endangered culinary treasure.

## CHICKENS, VIRUS AND US

**Filip Remunda**

CZ | 2020 | 74 min | VOSCAT



Vam començar la gravació el març de 2020, a l'inici de la crisi del coronavirus, moment en que ens vam refugiar en un poble de muntanya amb els nostres tres fills. Navegant per internet, els nens van trobar un vídeo d'un mercat d'alimentació asiàtic. La càmera recorre el mercat i mostra serps, rates i altres animals salvatges, entre els quals ratpenats, disseccionats. Els va impactar molt veure gàbies plenes de gats i gossos destinats a l'escorxador.

Empezamos la grabación en marzo de 2020, al inicio de la crisis del coronavirus, momento en el que nos refugiamos en un pueblo de montaña con nuestros tres hijos. Navegando por internet, los niños encontraron un video de un mercado de comida asiática. La cámara recorre el mercado y muestra serpientes, ratas y otros animales salvajes, entre ellos murciélagos, diseccionados. Les impactó mucho ver jaulas repletas de gatos y perros destinados al matadero.

The began of filming started in March 2020, at the onset of the coronavirus crisis, when we took refuge in the mountainous countryside with our three children. While surfing the internet, the children found a video from an Asian food market. The camera wanders through the marketplace showing dissected snakes, rats and other wild animals, including bats. They were shocked to see overcrowded cages full of cats and dogs destined for slaughter.

## LA SOLEDAD DE GAUDÍ

**Tassilo Lopes Coelho**

PT | 2021 | 0 min | VO



*The Solitude of Gaudí* dibuixa un poètic paral·lelisme entre la vida de l'arquitecte i la societat catalana durant el confinament. La pel·lícula segueix veïns locals i comunitats de diferents contextos socioculturals, i reflexiona sobre l'essència de la vida i la mort.

*The Solitude of Gaudí* dibuja un poético paralelismo entre la vida del arquitecto y la sociedad catalana durante el confinamiento. La película sigue a vecinos locales y a comunidades de diferentes contextos socioculturales, y reflexiona sobre la esencia de la vida y la muerte.

"The solitude of Gaudí" draws a poetic parallel between the life of the architect and Catalan society during lockdown. The film follows local individuals and communities from different socio-cultural backgrounds with reflection on the essence of life and death.

## THE CONSERVATION GAME

Michael Webber

USA | 2020 | 107 min | VOSCAT



Amb el teló de fons d'un acalorat debat nacional sobre els grans felins captius als Estats Units, THE CONSERVATION GAME segueix la història de Tim Harrison, un policia retirat que descobreix el que hi ha darrere d'una subhasta d'animals exòtics quan s'infiltra de incògnit. Comença a sospitar que els conservacionistes més famosos de la televisió dels Estats Units poden estar connectats en secret amb el comerç de mascotes exòtiques.

Con el telón de fondo de un acalorado debate nacional sobre los grandes felinos cautivos en Estados Unidos, THE CONSERVATION GAME sigue la historia de Tim Harrison, un policía retirado que descubre lo que hay detrás de una subasta de animales exóticos cuando se infiltra de incognito. Empieza a sospechar que los conservacionistas más famosos de la televisión de Estados Unidos pueden estar conectados en secreto con el comercio de mascotas exóticas.

"Set against the backdrop of a heated national debate on captive big cats in America, THE CONSERVATION GAME follows the story of Tim Harrison, a retired cop who makes a bombshell discovery while undercover at an exotic animal auction. He starts to suspect that America's top television celebrity conservationists may be secretly connected to the exotic pet trade."



**CRIME SCENE DO NOT CROSS**

**SECCIÓ PLANETA LLATÍ  
SECCIÓN PLANETA LATINO  
LATIN PLANET SECTION**

## ■ LOS GUARDIANES DEL MAÍZ

**Gustavo Vazquez**

MX | 2020 | 61 min | VO



Artesans, cuiners i grangers indígenes ens expliquen aquesta història (en espanyol i en les seves pròpies llengües) sobre els orígens del blat de moro autocton i de com els seus avantpassats han guiat l'evolució de les llavors des dels inicis de l'agricultura fins al segle XXI; una tasca col·lectiva que comprèn 350 generacions. A les seves veus s'hi sumen les de líders de la comunitat, científics, cuiners i altres que, amb el seu coneixement i activisme, aposten no només per la defensa de la soberania alimentària i la integritat genètica, la diversitat i la propietat col·lectiva de les llavors autòctones, sinó també per la defensa d'un llegat cultural durador i una forma de vida.

Artesanos, cocineros y granjeros indígenas nos cuentan esta historia (en español y en sus propias lenguas) acerca de los orígenes del maíz autóctono y de cómo sus antepasados han guiado la evolución de las semillas desde los albores de la agricultura hasta el siglo XXI; una labor colectiva que abarca 350 generaciones. A sus voces se suman las de líderes de la comunidad, científicos, cocineros y otros tantos cuyo conocimiento y activismo apuestan no solo por la defensa de la soberanía alimentaria y la integridad genética, la diversidad y la propiedad colectiva de las semillas autóctonas, sino también por la defensa de un legado cultural duradero y una forma de vida.

Indigenous farmers, artisans and cooks all tell this story – in Spanish and in their own languages - of the origins of native corn and how their ancestors shepherded the ever-evolving seeds out of the dawn of agriculture and into the 21st Century; a collective labor involving over 350 generations. Their voices are joined by community leaders, scientists, chefs and others whose knowledge and activism stand, not only in defense of food sovereignty and the genetic integrity, diversity and community ownership of native seeds, but in defense of a durable cultural legacy and a way of life.

## ■ HATUN PHAQCHA, TIERRA SANADORA

**Delia Ackerman**

PE | 2021 | 90 min | VO



El Perú és una autèntica superpotència pel que fa a biodiversitat. Els antics habitants del Perú eren capaços de domesticar i cultivar quantitats increïbles d'aliments gràcies al fet que el país alberga el ventall de climes més gran del món i una enorme varietat d'ecosistemes. El gran coneixement i agrodiversitat que provenen de la rica herència alimentària i genètica del Perú ha passat de generació en generació gràcies a un acurat procés de selecció, producció contínua, recuperació de les millors llavors i cultiu d'espècies diverses.

Perú es una auténtica superpotencia en cuanto a biodiversidad. Los antiguos habitantes de Perú eran capaces de domesticar y cultivar cantidades increíbles de alimentos gracias a que el país alberga el mayor abanico de climas del mundo y una enorme variedad de ecosistemas. El gran conocimiento y agrobiodiversidad que provienen de la rica herencia alimentaria y genética de Perú ha pasado de generación en generación gracias a un cuidadoso proceso de selección, producción continua, recuperación de las mejores semillas y cultivo de especies diversas.

Peru is a true superpower of biodiversity. The ancient inhabitants of Peru were able to domesticate and cultivate an astonishing number of nutritious crops thanks to the fact that the country harbors the greatest spectrum of the world's climates and a wide range of ecosystems. The powerful knowledge and agro-biodiversity stemming from Peru's rich genetic and nutritional heritage has been passed from generation to generation through a careful process of selection, continuous production, recovery of the best seeds, and cultivation of diverse species.

## ■ EL TEMA

**Santiago Maza**

MX | 2021 | 70 min | VO



Aquesta pel·lícula és una recopilació de sis curtmetratges documentals sobre els aspectes fonamentals de la crisi climàtica a Mèxic. L'actor, productor i director Gael García Bernal junt amb l'escriptora Yásnaya Aguilar són els dos testimonis que entretreixen les històries.

Esta película es una recopilación de seis cortometrajes documentales sobre los aspectos fundamentales de la crisis climática en México. El actor, productor y director Gael García Bernal junto con la escritora Yásnaya Aguilar son los dos testigos que entretrejen las historias.

This film is a compilation of six short documentaries about the fundamental aspects of the climate crisis in Mexico. Actor, producer and director Gael García Bernal and writer and linguist Yásnaya Aguilar are the two witnesses that will weave the stories together.

## BOSCO

Alicia Cano Menoni

UY | 2020 | 80 min | VO



Bosco és un poble boscós italià de només 13 habitants que de mica en mica torna al seu estat natural. A l'altra banda de l'oceà, l'Orlando, de 103 anys, ens convida a viure un viatge que es converteix en una faula sobre la memòria d'aquests paisatges que existeixen més enllà del temps i la realitat. Rodada al llarg de 13 anys, la pel·lícula ens situa en uns lílimbs atemporals i explora el que queda quan tot sembla destinat a desaparèixer.

Bosco es un pueblo boscoso italiano de tan solo 13 habitantes que está volviendo poco a poco a su estado natural. Al otro lado del océano, Orlando, de 103 años, nos invita a vivir un viaje que se convierte en una fábula acerca de la memoria de esos paisajes que existen más allá del tiempo y la realidad. Grabada a lo largo de 13 años, la película nos sitúa en un limbo atemporal y explora lo que permanece cuando todo parece destinado a desaparecer.

Bosco is a forestial village in Italy of 13 inhabitants that is slowly returning to its natural state. On the other side of the ocean Orlando, with 103 years, pushes us on a journey that becomes a fable about the memory of those landscapes that exist beyond time and reality. Filmed over 13 years, this film places us in a timeless limbo and explores what remains when everything seems fated to disappear.

## INCENDIOS

Martin Trabalik, Geraldine Zambrana Velez

CZ | 2021 | 58,5 min | VO



Després de la legalització de la crema de boscos a Bolívia, bombers voluntaris s'han alçat contra els pitjors incendis que s'havien viscut fins ara al país. A Bolívia, el chaqueo és la pràctica de cremar un bosc per guanyar terreny cultivable; aquesta pràctica es va legalitzar el 2019, i el foc va ser reconegut com a eina legal per cultivar la terra. Des d'aleshores, s'han produït els pitjors incendis de la història del país.

Tras la legalización de la quema de bosques en Bolivia, bomberos voluntarios se han alzado contra los peores incendios que nunca antes se habían vivido en el país. En Bolivia, el chaqueo es la práctica de quemar un bosque para ganar terreno cultivable; esta práctica se legalizó en 2019, y se reconoció el fuego como herramienta legal para cultivar la tierra. Desde entonces, se han producido los peores incendios que nunca antes se habían vivido en el país.

After legalization of burning of the forest in Bolivia, voluntary firemen stand against the worst fires Bolivia ever experienced. Chaqueo is Bolivian practice of burning down the forest in order to gain cultivable land, in 2019 this practice was made legal recognizing fire as a legal tool for the cultivation of the land. What followed were the worst fires that the country ever experienced.

## MAL VECINO

Ricardo Jara Herrera

CL | 2020 | 95 min | VO



*Mal vecino* és una investigació de més de 3 anys a El Maule, al sud de Xile, una regió en lluita. La companyia COEXCA, dedicada a criar, sacrificiar i exportar carn de porc, decideix instal·lar una macrogranja d'engreix de porcs a l'àrea rural de la comuna de San Javier, amb un total de 144.000 animals.

*Mal vecino* es una investigación de más de 3 años en El Maule, al sur de Chile, una región en lucha. La compañía COEXCA, dedicada a criar, sacrificar y exportar carne de cerdo, decide instalar una macrogranja de engorde de cerdos en el área rural de la comuna de San Javier, con un total de 144 000 animales.

*Mal Vecino* is an Investigation of more than 3 years El Maule, southern Chile, today is struggling ... the COEXCA company dedicated to raising, slaughtering and exporting pork meat, decides to install in the rural area of the commune of San Javier a mega pig breeding farm

## PUNTO DE NO RETORNO

Nicolas Capelli

AR | 2020 | 95 min | VO



El documental s'ha concebut i compta amb la participació del reconegut biòleg i ambientalist Sergio Federovsky, que, a més, és el creador de la Fundación Ambiente y Medio i actual viceministre d'Ambient de l'Argentina. Ens conduirà a través dels diferents problemes que es generen (i que es generaran) al país com a conseqüència de l'escalfament global, alhora que s'intentarà desmitificar la teoria de la Síndrome de la granota bullida (que diu que, si es posa una granota en aigua que es va escalfant a poc a poc, la granota es quedarà quieta fins a morir) per mostrar com les societats modifiquen les seves vides a causa del canvi climàtic i els canvis mediambientals.

El documental ha sido concebido y cuenta con la participación del reconocido biólogo y ambientalista Sergio Federovsky, quien, además, es el creador de la Fundación Ambiente y Medio y actual viceministro de Ambiente de Argentina. Nos conducirá a través de los distintos problemas que se generan (y que se van a generar) en el país como consecuencia del calentamiento global, a la vez que tratará de desmitificar la teoría del Síndrome de la rana hervida (esa que dice que, si se pone una rana en agua que se va calentando poco a poco, la rana se quedará quieta hasta morir) para mostrar cómo las sociedades modifican sus vidas debido al cambio climático y a los cambios medioambientales.

The documentary has been conceived and has the participation of the renowned biologist and environmentalist Sergio Federovsky who, in addition, is the founder of the Ambiente y Medio Foundation and current Deputy Minister of the Environment of the Argentina. He will take us through the different problems that are generated (and that will be generated) in our country as a result of global warming, trying to demystify the Boiled Frog Syndrome theory - the one that says that if you cook a frog from water it will dry out, it remains still until it dies- in order to show how societies modify their lives due to climatic and environmental changes.

## FILOMENA

Richard Zubelzu

ES | 2021 | 53 min | VO



El Perú és una autèntica superpotència pel que fa a biodiversitat. Els antics habitants del Perú eren capaços de domesticar i cultivar quantitats increïbles d'aliments gràcies al fet que el país alberga el ventall de climes més gran del món i una enorme varietat d'ecosistemes. El gran coneixement i agrodiversitat que provenen de la rica herència alimentària i genètica del Perú ha passat de generació en generació gràcies a un acurat procés de selecció, producció contínua, recuperació de les millors llavors i cultiu d'espècies diverses.

Perú es una auténtica superpotencia en cuanto a biodiversidad. Los antiguos habitantes de Perú eran capaces de domesticar y cultivar cantidades increíbles de alimentos gracias a que el país alberga el mayor abanico de climas del mundo y una enorme variedad de ecosistemas. El gran conocimiento y agrobiodiversidad que provienen de la rica herencia alimentaria y genética de Perú ha pasado de generación en generación gracias a un cuidadoso proceso de selección, producción continua, recuperación de las mejores semillas y cultivo de especies diversas.

Peru is a true superpower of biodiversity. The ancient inhabitants of Peru were able to domesticate and cultivate an astonishing number of nutritious crops thanks to the fact that the country harbors the greatest spectrum of the world's climates and a wide range of ecosystems. The powerful knowledge and agro-biodiversity stemming from Peru's rich genetic and nutritional heritage has been passed from generation to generation through a careful process of selection, continuous production, recovery of the best seeds, and cultivation of diverse species.

## CASANARE, TERRITORIO NATURAL

Carlos Rincón Campo, Jean Loui Camacho

MX | 2021 | 70 min | VO



*Natural Territory* és un documental d'història natural que ens porta a fer un viatge íntim per les terres de Casanare, a Orinoquía (Colòmbia), a través de les reflexions dels *baquianos* (habitants de la plana) sobre el seu entorn natural. Són històries que ens endinsen en el regne animal, en les seves característiques i els seus comportaments típics en la natura; una riquesa ambiental que ens mostra la seva evolució, les seves cures parentals, disputes territorials, i fins i tot la seva lluita per la vida i el cicle meravilloós dels ecosistemes de les sabanes inundades.

*Natural Territory* es un documental de historia natural que nos lleva por un íntimo viaje por las tierras de Casanare en Orinoquia (Colombia), a través de las reflexiones de los baquianos (llaneros) acerca de su entorno natural. Son historias que nos adentran en el reino animal, en sus características y sus comportamientos típicos en la naturaleza; una riqueza ambiental que nos muestra su evolución, sus cuidados parentales, disputas territoriales, y hasta su lucha por la vida y el maravilloso ciclo de los ecosistemas de las sabanas inundadas.

*Natural Territory* is a Natural History documentary that will take us on an intimate journey through the lands of Casanare in the Colombian Orinoquia through the reflections of the Baquianos (llaneros) about their natural environment; stories that will immerse us in the animal world, in its characteristics and typical behaviors of nature; an environmental wealth that shows us its evolution, parental care, territorial disputes, even the fight for life and the wonderful cycle of the ecosystems of the flooded savannas.

## TORNAR A COMENÇAR

**Anna Cabré**

ES | 2020 | 95 min | VOSE



La seva preocupació pel canvi climàtic i la seva necessitat de fer-hi res han dut l'Anna, cosmòloga i oceanògrafa, a participar a Homeward Bound 2019, un programa d'empoderament i formació pioner per a dones científiques que es proposa crear una xarxa mundial per treballar per la sostenibilitat del planeta.

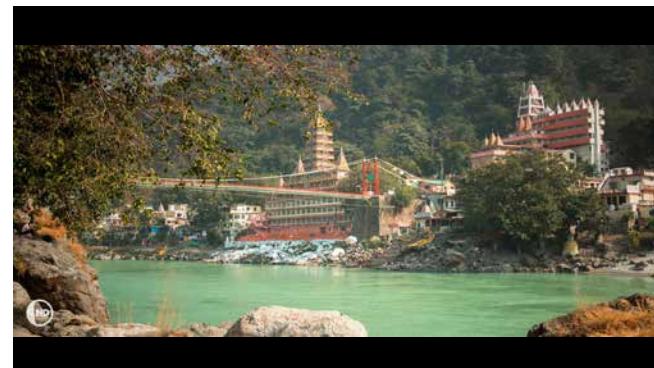
Su preocupación por el cambio climático y su necesidad de hacer algo al respecto, han llevado a Anna, cosmóloga y oceanógrafa, a participar en Homeward Bound 2019, un programa de empoderamiento y formación pionero para mujeres científicas que se propone crear una red mundial para trabajar por la sostenibilidad del planeta.

"Her concern about climate change and the need to take action push Anna, a cosmologist and oceanographer, to take part in Homeward Bound 2019, a pioneering training and empowerment program for women that aims to create a global network of women scientists working for planetary sustainability."

## LOS MENSAJES OCULTOS DEL RÍO GANGES

**Antonio Rodrigo Paulete**

ES | 2020 | 76 min | VO



La deessa Ganges representa la línia de la vida a l'Índia, però què hi ha més enllà del curs del riu? Aquest documental recorre un camí cosmologic a través dels misteris i la controvèrsia que desperta un dels rius més antics del planeta.

La diosa Ganges representa la línea de la vida en la India, pero ¿qué hay más allá del curso del río? Este documental recorre un camino cosmológico a través de los misterios y la controversia que despierta uno de los ríos más antiguos del planeta.

The Goddess Ganga represents the life line of India, but what is there beyond the course of the River? this documentary travel in a cosmologically way through mysteries and controversy facing one of the oldest rivers on the planet.

## CLIMATE EXODUS

**David Baute**

CZ | 2020 | 63 min | VO



Després de perdre-ho tot a causa del canvi climàtic, tres dones de països i continents diferents –Kenia (Àfrica), Índia (Àsia) i el Carib (Amèrica)– han d'emigrar per començar una nova vida.

Después de perderlo todo debido al cambio climático, tres mujeres de países y continentes distintos –Kenia (África), India (Asia) y el Caribe (América)– tienen que emigrar para empezar una nueva vida.

After having lost all because of the climate changes, three women from different countries and continents- Kenia (Africa), India (Asia) and the Caribbean (America)- have to migrate to start a new life.

SECCIÓ MIRADES  
SECCIÓN MIRADAS  
VIEWS SECTION

**CRIME SCENE DO NOT CROSS**

## ■ CUADRO DE BAMBÚ

**Santiago Fierro**  
PE | 2021 | 27,63 min | VO



---  
El Victor, un emprendedor en la producció de bicicletes de bambú, s'endinsa a la selva peruana a la recerca de canyes de bona qualitat que li permetin seguir amb la producció. En aquesta àrdua empresa, penetrarà en indrets abruptes, on es troben aquests boscos, i toparà amb una realitat palesa: l'estat descurat del bosc de bambú.

---  
Victor, un emprendedor en la producción de bicicletas de bambú, se adentra en la selva peruana en busca de cañas de buena calidad que le permitan seguir con su producción. En esta ardua empresa, penetrará en lugares abruptos, donde se encuentran estos bosques, y dará con una realidad patente: la falta de cuidados del bosque de bambú.

---  
Victor, an entrepreneur in the production of bamboo bicycles, enters the Peruvian jungle in search of good quality canes that will allow him to continue his production. In this arduous journey, he will enter the rugged places where these forests are located, encountering a palpable reality, which is the lack of forest care for bamboo.

## ■ AHUAQUES, LOS DUENDES DEL AGUA

**Aarón Álvarez, Saudhi Batalla**  
MX | 2020 | 20 min | SD



---  
Els avis de Santa Catarina del Monte a Texcoco narren en nahua i espanyol algunes de les històries i creences dels fills del déu Tlàloc, anomenats ahuaques. Arrelats a la terra, visiten els follets a les entranyes del riu, on fan ofrenes per demanar pluja i protecció.

---  
Los abuelos de Santa Catarina del Monte en Texcoco narran en náhuatl y español algunas de las historias y creencias de los hijos del dios Tlaloc, llamados ahuaques. Con raíces en la tierra, visitan a los duendes en las entrañas del río, donde hacen ofrendas pidiendo lluvia y protección.

---  
The grandparents of Santa Catarina del Monte in Texcoco narrate in Nahuatl and Spanish some stories and beliefs of the children of the god Tlaloc, known as Ahuaques. With roots in the land, they visit the elves in the bowels of the river where they make an offering of request for rain and protection.

## ■ SOLAR FOR ALL

**Michael Skinner, Jon Michael Shink**  
USA | 2020 | 26,8 min | VOSE



---  
El programa Solar for All del distrito es uno de los mandatos solares más progresistas de los Estados Unidos, con el objetivo de proporcionar a 100.000 familias de ingresos bajos o moderados una reducción de los costes energéticos a través de la energía solar.

---  
El programa Solar for All del distrito es uno de los mandatos solares más progresistas de los Estados Unidos, con el objetivo de proporcionar a 100.000 familias de ingresos bajos o moderados una reducción de los costes energéticos a través de la energía solar.

---  
The District's Solar for All program is one of the most progressive solar mandates in the United States, with a goal of providing 100,000 low-to-moderate income families with lower energy costs through solar.

## ■ OUR SEA OF WASTE

**Morade Azzouz, Anca Ulea**  
FR | 2020 | 26 min | VOSE



---  
A l'inici del primer confinament per coronavirus a França, amb mascaretes quirúrgiques i guants acumulant-se al mar, es presentarà als espectadors una xarxa de persones que busquen complir un somni: un mar Mediterrani sense plàstic.

---  
Al principio del primer confinamiento por coronavirus en Francia, con mascarillas quirúrgicas y guantes acumulándose en el mar, se presentará a los espectadores una red de personas que buscan cumplir un sueño: un mar Mediterráneo sin plástico.

---  
In the wake of the first Coronavirus lockdown in France, with surgical masks and gloves piling up in the sea, viewers are introduced to the network of people chasing dreams of a Mediterranean free of plastic waste.

## CO2? CO-NEE!

**Joep van Dijk**

NL | 2020 | 46,95 min | VOSE



Joep van Dijk és un apassionat científic climàtic. Li agrada buscar exemples extrems que mostrin com es pot viure la vida de manera sostenible. Aquest documental segueix en Joep en un viatge sense emissions de CO2 des d'Amsterdam fins als Estats Units, i mostra com aquesta elecció és una inspiració per a ell i per a altres per viure una vida amb consciència climàtica.

Joep van Dijk es un apasionado científico climático. Le gusta buscar ejemplos extremos que muestren cómo se puede vivir la vida de manera sostenible. Este documental sigue a Joep en un viaje sin emisiones de CO2 desde Ámsterdam hasta los Estados Unidos, y muestra cómo esta elección es una inspiración para él y para otros para vivir una vida con conciencia climática.

Joep van Dijk is a passionate climate scientist. He likes to search for extreme examples that show how life can be lived sustainably. This documentary follows Joep on his CO2-neutral journey from Amsterdam to the United States of America and shows how this choice inspires himself and others to live a climate conscious life.

## CHIMENEA DE LA MUERTE

**Yarelmi Iglesias Vázquez**

PR | 2021 | 14,5 min | VO



La Natividad, l'Aldwin i l'Alberto, residents de la comunitat Miramar a Guayama, Puerto Rico, una de les comunitats més afectades per les mines de carbó d'Applied Energy Systems (AES), ens expliquen la seva batalla diària contra la crema de carbó, i l'ús i el dipòsit de les cendres tòxiques prop de casa seva.

Natividad, Aldwin y Alberto, residentes de la comunidad Miramar en Guayama, Puerto Rico, una de las comunidades más afectadas por las minas de carbón de Applied Energy Systems (AES), nos cuentan su batalla diaria contra la quema de carbón, y el uso y depósito de las cenizas tóxicas cerca de sus casas.

Natividad, Aldwin and Alberto, residents of the Miramar community in Guayama, Puerto Rico, one of the communities mainly affected by the Applied Energy Systems (AES) coal mine, narrate their daily struggles against the burning of mineral coal, and the use and deposit of toxic ash near their homes.

## A COMMUNITY UNDER FIRE

**Harrison Thane, Matt Thane**

AU | 2021 | 22,95 min | VOSE



Narrem la història d'una ciutat petita però especial durant la temporada d'incendis forestals de l'Estiu Negre del 2019-2020 a Austràlia. Destaquem la importància de la comunitat: gent normal que fa coses extraordinàries per ajudar la comunitat a sobreviure i recuperar-se.

Contamos la historia de una pequeña pero especial ciudad durante la temporada de incendios forestales del Verano Negro de 2019-2020 en Australia. Destacamos la importancia de la comunidad: gente normal que hace cosas extraordinarias para ayudar a la comunidad a sobrevivir y recuperarse.

We tell the story of a small but special regional town in during Australia's 2019-2020 Black Summer bushfire season. We highlight the importance of community – everyday people doing extraordinary things to help our community survive and recover.

## JULIUS'S HUSTLE

**Ddamba "Dwayne" Hawari**

UG | 2020 | 8 min | VOSE



Ressegueix la vida del Julius, que va perdre la feina i va decidir posar-se a recollir ampollas de plàstic i observar-ne el procés de reciclatge.

Sigue la vida de Julius, que perdió su trabajo y decidió empezar a recoger botellas de plástico y observar el proceso de reciclaje.

The life of Julius who lost his job and decided to start collecting pet bottle and the who recycling process

**JOY**

**Carlos Vargas González, Alejandro López Beltrán**  
MX | 2020 | 10 min | VO



El Joy és un artesà de l'obsidiana i xaman de San Martín de las Pirámides, a la vall de Teotihuacán, Mèxic. Va heretar la tècnica de la lligada del seu pare i del seu avi. Tot i que és conscient que el futur del coneixement ancestral dels artesans és incert, ell continua treballant feliç i posant-hi el cor al seu taller, dins una cova.

Joy es un artesano de la obsidiana y chamán de San Martín de las Pirámides en el valle de Teotihuacán, México. Heredó la técnica de la atadura de su padre y abuelo. Aunque es consciente de que el futuro del antiguo conocimiento de los artesanos es incierto, él sigue trabajando feliz y poniendo todo su corazón en su taller, dentro de una cueva.

Joy is an obsidian craftsman, and shaman from San Martín de las Piramides in the Teotihuacan Valley, México. He inherited the lashing technique from his father and grandfather. Despite being aware, that the future of the ancient knowledge of artisans is uncertain, he works with happiness and with heart in his workshop, inside a cave.

**NATARI (2021)**

**Haroon Riaz, Jawad Sharif**  
PK | 2020 | 21 min | VOSE



Natari, literalment “ànchor del vaixell” en llengua sindhi, explica la història del conflicte potencial causat per la migració climàtica i el seu impacte en les comunitats i famílies locals, com la del pescador i activista polític Ayoub Sehto a la regió de delta de l'Indus.

Natari, literalmente “ancla del barco” en lengua sindhi, cuenta la historia del conflicto potencial causado por la migración climática y su impacto en las comunidades y familias locales, como la del pescador y activista político Ayoub Sehto en la región del delta del Indo.

Natari, literally anchor of the boat in the Sindhi language, tells the story of the potential conflict caused by climate migration and its impact on local communities and families such as that of fisherman and political activist Ayoub Sehto in the Indus Delta region.

**CICLO DE CARGA**

**Daniel Martínez-Quintanilla Pérez**  
PE | 2020 | 6,01 min | VO



Un trance visual que recorre la odisea diaria de los chaucheros (estibadores) del puerto de Masusa, en el Amazonas. En este muelle atracan decenas de barcos que proporcionan suministros a Iquitos, la mayor ciudad del mundo sin conexión terrestre.

Un trance visual que recorre la odisea diaria de los chaucheros (estibadores) del puerto de Masusa, en el Amazonas. En este muelle atracan decenas de barcos que proporcionan suministros a Iquitos, la mayor ciudad del mundo sin conexión terrestre.

A visual trance that goes through the daily odyssey of the “chaucheros” (longshoremen) of the Port of Masusa in the Amazon. This dock where dozens of ships that supply Iquitos, the largest city in the world without land connection.

**SON OF MANUKOKO,  
THE GUARDIAN OF TREES**

**Bernardino Soares, Bety Reis**  
TL | 2020 | 27,63 min | VOSE



Des de l'antiguitat, a cada família o clan del Timor Oriental hi ha un líder tradicional. Un líder tradicional ha de ser savi, coneixer les lleis i l'estil de vida tradicionals, el linatge ancestral i el món espiritual. És el vincle entre els humans i la natura.

Desde la antigüedad, en cada familia o clan de Timor Oriental hay un líder tradicional. Un líder tradicional debe ser sabio, conocer las leyes y el estilo de vida tradicionales, el linaje ancestral y el mundo espiritual. Él es el vínculo entre los humanos y la naturaleza.

Since the old days, in every family or clan in Timor Leste there is one traditional leader. A traditional leader must be wise, have knowledge of traditional laws and lifestyle, ancestral lineage and the spiritual world. He is the link between humans and the nature.

## EL ÚLTIMO RÍO DE LA PATAGONIA

**Sofía Nemenmann, Ignacio Otero**

AR | 2021 | 31,9 min | VO



El riu Santa Cruz, en perill per dues preses hidroelèctriques, neix als glaciars del sud de la Patagonia i flueix fins al mar argentí, dotant l'estepa de vida. En un recorregut amb caiac durant 4 dies i amb 3 nits d'acampada, 27 activistes viatjaran des de l'Argentina, Alemanya, els Estats Units i Xile per navegar al llarg dels 360 quilòmetres d'aquesta serp turquesa.

El río Santa Cruz, en peligro por dos presas hidroeléctricas, nace en los glaciares del sur de la Patagonia y fluye hasta el mar argentino, dotando a la estepa de vida. En un recorrido con kayak durante 4 días y con 3 noches de acampada, 27 activistas viajarán desde Argentina, Alemania, Estados Unidos y Chile para navegar por los 360 kilómetros de esta serpiente turquesa.

Indangered by two hydroelectric dams, the Santa Cruz River is born in the Southern Patagonian Ice Fields and flows into the Argentine Sea, watering the steppe with life. For 4 days of kayaking and 3 camping nights, 27 activists travel from Argentina, Germany, the United States and Chile to row the 360 kilometers of this turquoise snake.

## I'M MODERN I'M INDIGENOUS

**Carlos Eduardo Magalhães**

BR | 2021 | 26 min | VOSE



Una visió indígena de la modernitat. Lluny de ser salvatges o mandrosos, indolents o indiferents, els personatges que formen el teixit dramàtic d'aquesta sèrie estan molt connectats amb la tecnologia, són participants actius en la majoria de formes de la vida urbana d'avui dia, i alhora estan íntimament lligats als seus pobles i la seva cultura.

An indigenous vision of modernity. Far from wild or lazy, indolent and disinterested, the characters that make up the dramaturgical fabric of the series are highly linked to technology, active participants in the most different forms of urban everyday life, at the same time that they are intimately linked to their peoples and their culture.

An indigenous vision of modernity. Far from wild or lazy, indolent and disinterested, the characters that make up the dramaturgical fabric of the series are highly linked to technology, active participants in the most different forms of urban everyday life, at the same time that they are intimately linked to their peoples and their culture.

## PHEFUMLA (BREATHE)

**Maishe Mosala**

ZA | 2020 | 26,3 min | VOSE



"Phefumla" segueix Loyiso Dunga, un científic marí d'un dels municipis més desfavorits de Sudàfrica, quan s'embarca en l'oportunitat de la seva vida. Ha de superar la por d'afegar-se i... respirar, per fer realitat el seu somni de submergir-se en la immensitat de l'oceà.

"Phefumla" sigue a Loyiso Dunga, un científico marino de uno de los municipios más desfavorecidos de Sudáfrica, cuando se embarca en la oportunidad de su vida. Debe superar su miedo a ahogarse y... respirar, para hacer realidad su sueño de sumergirse en la inmensidad del océano.

"Phefumla" follows Loyiso Dunga, a marine scientist from one of South Africa's most infamous townships, as he embarks on an opportunity of a lifetime. He must overcome his fears of drowning and... breathe, to realize his dream of diving deep into the oceans vastness.

## DARK GREEN

**Jesper Buijvoets, Aagje van Meerwijk**

NL | 2021 | 32,33 min | VOSE



L'expedició en solitari de l'aventurer Paul Rosolie per la selva de l'Amazones li ensenyarà a reconectar amb l'últim paratge natural de la Terra.

La expedición en solitario del aventurero Paul Rosolie por la selva del Amazonas le enseñará a reconectar con el último paraje natural de la Tierra.

Logline The solo expedition of adventurer Paul Rosolie into the Amazon Rainforest teaches him how to reconnect with the last remaining wilderness on earth.

## CONTRASTES

**Vanessa Prigollini**

MX | 2021 | 15,05 min | VO



---  
Contrastes és una declaració de principis sobre l'alliberament d'espècies marines en cautivitat. Comença a l'inici de la pandèmia, amb l'objectiu de generar empatia en l'espectador sobre la vida en confinament. Tots els éssers vius tenen dret a la llibertat, i els humans no poden privar de llibertat altres espècies per usar-les com a negoci o entreteniment humà. Contrasts, precisament, intenta sensibilitzar la gent en aquest sentit.

---  
Contrastes es una declaración de principios sobre la liberación de especies marinas en cautividad. Empieza al inicio de la pandemia, con el objetivo de generar empatía en el espectador sobre la vida en confinamiento. Todos los seres vivos tienen derecho a la libertad, y los humanos no pueden privar de libertad a otras especies para usarlas como negocio o entretenimiento humano. Contrasts, precisamente, trata de sensibilizar a la gente a este respecto.

---  
Contrasts is a declaration of principles on freedom from captivity of marine species. It arises at the beginning of the pandemic, with the aim of generating empathy in the viewer about life in confinement. All living beings have the right to freedom, and humans cannot claim the right to take freedom from other species or use them for business and human entertainment, and this is what Contrasts tries to sensitize people about.

## ENTRE FUEGO Y FOTOS

**Samuel Salinas Serrano**

MX | 2020 | 6,01 min | VO



---  
Don Rafa, un fotògraf que viu en una humil colònia als vessants de la serra de Guadalupe, està amoïnat per la crisi mediambiental que assola el planeta, així que decideix emprendre una lluita per protegir aquesta illa muntanyosa que sobreviu a les amenaces d'un mar urbanitzat.

---  
Don Rafa, un fotógrafo que vive en una humilde colonia en las laderas de la Sierra de Guadalupe, está preocupado por la crisis medioambiental que azota al planeta, así que decide emprender una lucha para cuidar de esta isla montañosa que sobrevive a las amenazas de un mar urbanizado.

---  
Don Rafa, a photographer who lives in a humble colony on the slopes of the Sierra de Guadalupe concerned about the environmental crisis that plagues the world, decides to start a fight to take care of this mountainous island that survives the threats of an urban sea.

## FOR EVERY GIRL, A FOREST

**Nacho Corbella, Lucy Martens**

IN/USA | 2021 | 7 min | VOSE



---  
Fa una dècada, el poble de Piplantri (Índia) era erm i estava erosionat per les mines a cel obert. Però la promesa de la comunitat de plantar 111 arbres per cada nena que nasqués ha comportat una reforestació impressionant i un futur prometedor per a les nenes. A més de plantar arbres, totes les nenes tenen educació i seguretat garantides en una regió en què històricament els prejudicis contra les nenes provoquen massa sovint l'infanticidi

---  
Hace una década, el pueblo de Piplantri (India) estaba yermo y erosionado por las minas a cielo abierto. Pero la promesa de la comunidad de plantar 111 árboles por cada niña que naciera ha derivado en una reforestación impresionante y en un futuro prometedor para las niñas

---  
A decade ago, the village of Piplantri, India, was barren, denuded by open-pit mines. But a community promise to plant 111 trees for every newborn girl has led to mass reforestation and a promising future for girls. In return for the trees planted, each girl is promised education and security in a region where historical prejudice against infant girls too often led to infanticide.

## MAPPING SURVIVAL

**Nacho Corbella**

TD/USA | 2021 | 30 min | VOSE



---  
Aquesta és la història de com una nòmada del Txad, que reclamava drets per a la seva comunitat, s'ha convertit en una líder en la lluita contra el canvi climàtic i una veu per a les persones indígenes de tot el món.

---  
Esta es la historia de cómo una nómada de Chad, que reclamaba derechos para su comunidad, se ha convertido en una líder en la lucha contra el cambio climático y una voz para las personas indígenas de todo el mundo.

---  
This is the story of how a nomad in Chad, while advocating for the rights of her community, has become a leader in the fight against climate change and a voice for Indigenous people across the planet.

## ■ STOLEN FISH

Gosia Juszczak

ES | 2020 | 30 min | VO



---  
Al país més petit del continent africà, Gàmbia, el peix és acaparat per empreses xineses i exportat a Europa i la Xina per alimentar animals de granges industrials. En conseqüència, els gambians es veuen privats de la seva font de proteïnes principal, i, a més, aquesta pesca intensiva està destruint els ecosistemes marins.

---  
En el país más pequeño del continente africano, Gambia, el pescado es acaparado por empresas chinas y exportado a Europa y China para alimentar a animales de granjas industriales. En consecuencia, los gambianos se ven privados de su principal fuente de proteínas, y, además, esta pesca intensiva está minando los ecosistemas marinos.

---  
In the tiniest country of mainland Africa, The Gambia, fish is now being powdered up by Chinese corporations and exported to Europe and China to feed animals in industrial farming. As a result, Gambians are being deprived of their primary source of protein and overfishing is depleting marine ecosystems.

## NATURAL SELECTION

Aleta Rajic

BA | 2020 | 9,66 min | SD



Una dona treballa com a obra professional al museu, on penja d'una paret, com un animal mort juntament a la resta de trofeus del mateix tipus; caps de cérvol i cérvola. La vida que viu és una definició de rutina; passa el temps lliure netejant i passejant-se pel seu pis.

Una mujer trabaja como obra profesional en el museo, en el que cuelga de una pared, igual que un animal muerto junto al resto de trofeos del mismo tipo; cabezas de ciervo y cierva. La vida que vive es una definición de rutina; se pasa el tiempo libre limpiando y paseándose por su apartamento.

Woman-Doe works as a professional exhibit at the museum in which she hangs from a wall as a dead animal alongside the rest of the trophies of the same kind; deer and doe heads. The life she lives is a definition of a routine; she spends her free time walking about and cleaning her apartment.

## HUMANIMALS

Benjamin Mansur

AU | 2021 | 8 min | SD



En un món en què els rols entre humans i animals s'han intercanviat, *Humanimals* explora aquesta complexa relació a través d'una sèrie de vinyetes de comèdia i venjança. Però, amb quin objectiu?

En un mundo en que los roles entre humanos y animales se han intercambiado, *Humanimals* explora esta compleja relación a través de una serie de viñetas de comedia y venganza. Pero ¿con qué fin?

In a world where the roles of humans and animals have been flipped, *HUMANIMALS* explores the complex relationship between humans and animals through a series of revenge-comedy vignettes. But to what end?

## MIGRANTS

Hugo Caby, Antoine Dupriez, Aubin Kubiak,

Lucas Lermytte, Zoé Devise

FR | 2020 | 8,36 min | SD



Dos ossos polars es veuen empesos a l'exili a causa de l'escalfament global. Durant la travessia, es trobaran dos osos bruns amb els quals hauran d'intentar cohabitar.

Dos osos polares se ven empujados al exilio debido al calentamiento global. Durante su travesía, se encontrarán con osos pardos con los que deberán intentar intentar cohabituar.

Two polar bears are driven into exile due to global warming. They will encounter brown bears along their journey, with whom they will try to cohabitare.

## CRISIS

Shiva Momtahan

IR | 2021 | 1,66 min | SD



L'estat de l'aigua al món és crític, però la relació entre un home i un peix encara ho és més.

El estado del agua en el mundo es crítico, pero aún lo es más la relación entre un hombre y un pez.

The state of water in the world is critical, but the relationship between a man and a fish that are in story is more critical.

## RACINES

Anaïs MAUZAT

BE | 2021 | 3,71 min | SD



---  
Com podem reconnectar amb les nostres fonts d'energia? Com podem prendre consciència de les nostres vides? Una dona intenta sortir de la letàrgia en què es troba. Com les llavors que de cop i volta comencen el seu procés de germinació, les pulsacions del seu cos la guien.

---  
¿Cómo podemos reconectar con nuestras fuentes de energía? ¿Cómo podemos tomar conciencia de nuestras vidas? Una mujer intenta salir de su letargo. Como las semillas que empiezan de repente su proceso de germinación, las pulsaciones de su cuerpo la guían.

---  
How can we reconnect to our energy sources? How can we wake up to our life? A woman tries to come out of her torpor. Like the seeds that suddenly start their germination process, the pulsations of her body will guide her.

## SAD BEAUTY

Arjan Brentjes

NL | 2020 | 9,83 min | SD



---  
En un món molt contaminat, una noia es lamenta per la desaparició d'espècies animals. Quan es posa malalta a causa d'una infecció bacteriana, la natura se li apareix a les seves al·lucinacions per enviar-li un missatge.

---  
En un mundo muy contaminado, una chica se lamenta por la desaparición de especies animales. Cuando enferma debido a una infección bacteriana, la naturaleza aparece en sus alucinaciones para enviarle un mensaje.

---  
In a heavily polluted world, a young woman mourns the disappearance of animal species. When she falls ill due to a bacterial infection, nature appears to send her a message in her hallucinations.

## NESTLING

Marat Valerievich Narimanov

RU | 2021 | 6,58 min | SD



---  
La història d'una amistat entre un vell solitari i un polluel indefens, que s'enfronten a un grup de joves ignorants del mateix barri. La pel·lícula té un estil ambientat als anys seixanta.

---  
La historia de una amistad entre un viejo solitario y un polluelo indefenso, que se enfrentan a un grupo de jóvenes ignorantes del mismo vecindario. La película tiene un estilo ambientado en los años sesenta.

---  
The story of a friendship between a lonely old man and an helpless nestling, confronted by a group of ignorant boys from the same neighborhood, stylized as a film of the 60-th.

## PARADIS

Causse Cécila

FR | 2020 | 3,56 min | SD



---  
*Paradis* és una pel·lícula evocadora en què els animals són testimonis de l'absència de la humanitat.

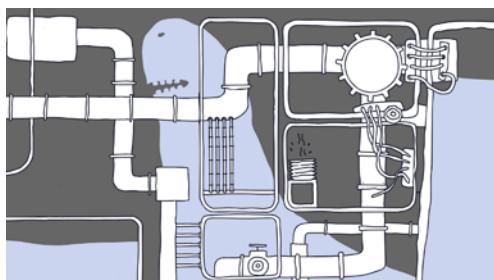
---  
*Paradis* es una película evocadora en la que los animales son testigos de la ausencia de la humanidad.

---  
*Paradis* is an atmospheric film where animals are witnesses to the absence of humanity

## EL AGUA INVISIBLE

**Momen Nabil Bakry**

ES | 2021 | 4,75 min | VO



L'Aigua Invisible pretén arribar a la reflexió sobre l'aigua que usem i consumim sense ser-ne conscients. És el que s'anomena "aigua virtual", un concepte que es refereix a l'aigua que utilitzem per produir i fabricar productes, des de menjar fins a bens domèstics, roba o edificis.

El Agua Invisible pretende llevar a la reflexión sobre el agua que usamos y consumimos sin ser conscientes. Es lo que se llama "agua virtual", un concepto que se refiere al agua que usamos para producir y fabricar productos, desde comida a bienes domésticos, ropa o edificios.

The Invisible Water aims to evoke a reflection on the water we use and consume without being aware of. The so called 'virtual water', a concept that refers to the water used to produce and manufacture products, from food to household goods, clothing or buildings.

## SCREAM FOR ICE

**Emir Aytemür**

TR | 2021 | 4,03 min | SD



"El sol brilla, el gel es fon, un os polar sol, un nen crida: ah!". L'haiku que acabes de llegir és el nucli de *Scream for Ice*. I la forma narrativa de *Scream for Ice* es basa precisament en l'art tradicional japonès de la poesia: el haiku.

"El sol brilla, el hielo se funde, un oso polar solo, un niño grita: jah!". El haikú que acabas de leer es el núcleo de *Scream for Ice*. Y la forma narrativa de *Scream for Ice* se basa precisamente en el arte tradicional japonés de la poesía: el haikú.

The Sun shines, ice melts A polar bear on its own  
A child cries out ah! The haiku poem you read above is the core of the "Scream For Ice". And the narrative form of "Scream For Ice" is based on the traditional Japanese art of poetry, Haiku.

## LA TORTUGA DE PLÁSTICO

**Miguel León, Claudia Osejo**

CO | 2020 | 10 min | VO



Una tortuga viu tranquil·lament al fons del mar fins que un accident la força a lluitar per sobreviure. Pateix els canvis físics i ambientals que la inconsciència humana ha provocat.

Una tortuga vive tranquilamente en el fondo del mar hasta que un accidente la fuerza a luchar por sobrevivir. Sufre los cambios físicos y ambientales que la inconciencia humana ha provocado.

A turtle lives peacefully at the bottom of the sea, until an apparatus accident forces him to fight to survive and undergo the physical and environmental changes that human unconsciousness has produced.

## LA CÓMODA INDIFERENCIA DE LA ABUNDANCIA

**Lucas Schiaroli**

AR | 2021 | 4,36 min | VO



L'odissea del Nen Peix a la recerca d'aigua per a viure, posarà al descobert les desigualtats quotidianes.

La odisea del Niño Pez en busca de agua para vivir, pondrá al descubierto las desigualdades cotidianas.

The Odyssey of the Fish Boy in search of water to live, will expose the daily inequalities.

■ MAA

**Mrinmoy Deka**

IN | 2020 | 3 min | SD



---  
La pel·lícula tracta de la protecció de la natura, i ens planteja quines espècies salvatges es veuen desposseïdes del seu entorn natural. Per fora, en un entorn artificial, poden semblar felices, però emocionalment sempre pertanyeran al seu hàbitat natural.

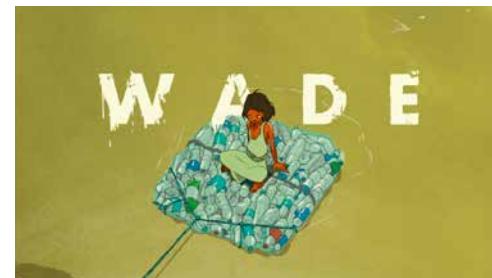
---  
La película trata sobre la protección de la naturaleza, y nos plantea qué especies salvajes se ven despojadas de su entorno natural. Pueden parecer felices por fuera, en un entorno artificial, pero emocionalmente siempre pertenecerán a su hábitat natural.

---  
This film is about the protection of the wildlife, resulting in which wild species are deprived of their natural habitat. They might be happy from the outside, in an artificial environment, but emotionally they will always belong to the natural habitat.

■ WADE

**Upamanyu Bhattacharyya, Kalp Sanghvi**

IN | 2020 | 10,63 min | SD



---  
En una versió de Calcuta, l'Índia, on ja no es pot viure per la crescida del nivell del mar, els esdeveniments fan un gir fosc quan una família de refugiats climàtics és atacada per un tigre als carrers inundats.

---  
En una versión de Calcuta, India, en la que no se puede vivir debido a la crecida del nivel del mar, los acontecimientos dan un oscuro giro cuando una familia de refugiados climáticos se ve atacada por un tigre en las calles inundadas.

---  
In a version of Kolkata, India rendered unliveable by sea level rise, things take a dark turn when a family of climate change refugees are ambushed by a tiger on the flooded streets.

■ LA FIGURA ENTRE LOS ÁRBOLES

**Ramón Rosado**

FRA, ES | 2020 | 4,63 min | VO



---  
Un pare treballa a la seva milpa, i sempre s'endú el seu fill amb ell. El pare planta un mango mentre el seu fill juga.

---  
Un padre trabaja en su milpa, y siempre se lleva a su hijo con él. El padre planta un mango mientras el hijo juega.

---  
A father works in his milpa, always takes his son with him. Dad plants a mango plant while the child plays.



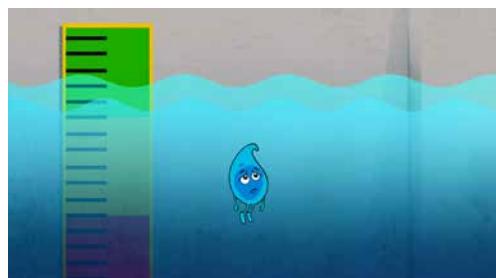
# CRIME SCENE DO NOT CROSS

SECCIÓ EDUCATIVA  
SECCIÓN EDUCATIVA  
EDUCATIONAL SECTION

## LA ÚLTIMA GOTÀ DE ALGARVE

**Associação Almargem**

PT | 2021 | 1,55 min | VO



Per crear consciència sobre l'estalvi de l'aigua, el curt d'animació #TheLastDrop\_Algarve mostra el consum d'aigua sense límits de Portugal, sobretot a la regió de l'Algarve, en diferents sectors (turisme, agricultura, golf, àmbit domèstic), en què no es té cap mena de consciència que és un recurs limitat.

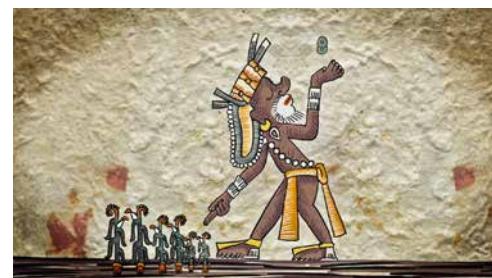
Para crear conciencia sobre el ahorro del agua, el corto de animación #TheLastDrop\_Algarve muestra el consumo de agua sin límites de Portugal, sobre todo en la región del Algarve, en distintos sectores (turismo, agricultura, golf, ámbito doméstico), donde no se tiene ningún tipo de conciencia de que es un recurso limitado

In order to raise awareness on saving water, the animation short film #TheLastDrop\_Algarve shows the unrestrained consumption of water in Portugal, especially in the Algarve region, in various sectors (tourism, agriculture, golf, domestic) without any kind of awareness that it is a limited resource

## CONCIÉNCIA LÍQUIDA

**Kotik Villela, Paola Rendón**

MX | 2021 | 6,58 min | VO



Un curtmetratge animat que exposa la importància de cuidar i respectar el recurs més important que tenim. Narrat des de la perspectiva d'un nen, el poble afronta la manca d'aigua, una situació que provoca un canvi en el concepte d'aquest líquid preuat i de la vida.

Un corto animado que expone la importancia de cuidar y respetar el recurso más importante que tenemos. Narrado desde la perspectiva de un niño, el pueblo afronta la falta de agua, una situación que provoca un cambio en el concepto de este precioso líquido y de la vida.

Animated short film that exposes the importance of caring for and respecting the most important resource we have. Narrated from the perspective of a child, a town faces a lack of water, this situation causes a change in the concept of that precious liquid and of life.

## BULIT, ESCUCHA A LA NATURALEZA

**Mikel Urmeneta, Juanjo Elordi**

ES | 2021 | 9 min | VO



Bulit, un nen de 8 anys amb trastorn de l'espectre autista, descobreix que la natura es pot comunicar amb ell. Tres margarides li demanen ajuda, perquè s'acosta una tempesta que arrasà el poble i els boscos.

Bulit, an 8-year-old boy with ASD (Autistic Spectrum Disorder) discovers that Nature can communicate with him. Three daisies ask him for help, because a storm is coming that will devastate the town and its woods.

Bulit, an 8-year-old boy with ASD (Autistic Spectrum Disorder) discovers that Nature can communicate with him. Three daisies ask him for help, because a storm is coming that will devastate the town and its woods.

## AURORA - LA CALLE QUE QUERÍA SER UN RÍO

**Radhi Meron**

BR | 2021 | 10 min | VO



Si els carrers poguessin parlar, què dirien? Aurora és un carrer trist i solitari d'una gran ciutat. Un dia de pluja, recorda la seva trajectòria i somia en el futur mentre es demana si els carrers poden morir.

Si las calles pudiesen hablar, ¿qué dirían? Aurora es una calle triste y solitaria de una gran ciudad. En un día de lluvia, recuerda su trayectoria y sueña con el futuro mientras se pregunta si las calles pueden morir.

If the streets could talk, what would they say? Aurora is a sad and lonely street of a big city. On a rainy day, she remembers her trajectory and dreams about the future asking herself: is it possible for a street to die?

## I KIKI THE FEATHER

**Julie Rembauville**

FR | 2020 | 5,78 min | SD



---

Kiki el canari només coneix la seva gàbia i la dona gran que l'alimenta. Somia de volar com els ocells lliures de fora. Quan finalment la porta de la gàbia es queda oberta, se n'escapa i descobreix que al gran món exterior cal saber volar.

---

Kiki el canario solo conoce su jaula y a la mujer mayor que lo alimenta. Sueña con volar como los pájaros libres de fuera. Cuando al fin la puerta de la jaula se queda abierta, se escapa y descubre que en el gran mundo exterior es necesario saber volar.

---

Kiki the canary only knows his cage and the old lady who feeds him. He dreams of flying with the free birds from outside. When at last the door of the cage stays open, he escapes and discovers the big outside where it's necessary to know how to fly.

## II PROBLEMAS HELADOS

**Jesús Garrido Chávez, Marcela Alejandra Robledo Martínez**

MX | 2020 | 1,53 min | VO



---

Un munt de màquines que recullen neu per comercialitzar begudes gelades arriben al territori dels ossos. Però un d'ells no hi està d'acord i decideix actuar, tot i que haurà de fer front a les conseqüències de la corrupció i la impunitat.

---

Un montón de máquinas que recogen nieve para comercializar bebidas heladas llegan al hogar de los osos. Pero uno de ellos no está conforme y decide actuar, aunque tendrá que hacer frente a las consecuencias de la corrupción y la impunidad.

---

With the arrival, at the snowy home of the bears, of snow extraction machines for the commercialization of frozen drinks, a bear that is not happy with this decides to act, but it will face the consequences of corruption and impunity.

## III CITSALP

**Jean A. Evangelista**

PH | 2021 | 1,78 min | VO



---

*Citsalp* és una pel·lícula d'animació basada en els efectes negatius del plàstic al nostre món i en el consum responsable i la producció de plàstic.

---

*Citsalp* es una película de animación basada en los efectos negativos del plástico en nuestro mundo y en el consumo responsable y la producción de plástico.

---

CITSALP is an animated film based on the negative effects of plastic in our world and the responsible consumption and production of plastics.

## IV HOPPER'S DAY

**Jingqi Zhang**

USA | 2021 | 4,75 min | VO



---

Un grill vol aconseguir el seu somni en una pedrera abandonada.

---

Un grillo quiere lograr su sueño en una cantera abandonada.

---

A cricket wants to achieve the dream in an abandoned quarry.

## MI CASITA DE CRISTAL

**Alexandra Jimenez, Osman Barralaga**

HN | 2020 | 3,43 min | VO



Built, un nen de 8 anys amb trastorn de l'espectre autista, descobreix que la natura es pot comunicar amb ell. Tres margarides li demanen ajuda, perquè s'acosta una tempesta que arrasà el poble i els boscos.

Bulit, an 8-year-old boy with ASD (Autistic Spectrum Disorder) discovers that Nature can communicate with him. Three daisies ask him for help, because a storm is coming that will devastate the town and its woods.

Bulit, an 8-year-old boy with ASD (Autistic Spectrum Disorder) discovers that Nature can communicate with him. Three daisies ask him for help, because a storm is coming that will devastate the town and its woods.

## LAKE KABULA

**Okeremute Ovuorho**

NU | 2020 | 2,71 min | SD



Aquesta és una història sobre els animals a Austràlia, que tenen molt en comú. Celebren la seva rica cultura i comparteixen els seus recursos naturals. La tragèdia els colpeja i pateixen una gran pèrdua.

Un corto animado que expone la importancia Esta es una historia sobre los animales en Australia, que tienen mucho en común. Celebran su rica cultura y comparten sus recursos naturales. La tragedia los golpea y sufren una gran pérdida.

This is a story about the animals in Australia, they had so much in common. They celebrated their rich culture and shared their natural resources. Tragedy struck and they lost so much.

## LETTER FROM FUKUSHIMA

**Yiran Wang**

USA | 2021 | 2 min | SD



Un nen de Fukushima envia una carta en què expressa el seu amor per casa seva. Després del desastre nuclear de Fukushima, hi ha molts nens que no poden tornar a casa i tenen problemes de salut.

Un niño de Fukushima envía una carta en la que expresa su amor por su hogar. Después del desastre nuclear de Fukushima, hay muchos niños que no pueden volver a sus casas y tienen problemas de salud.

A boy from Fukushima sending a letter to express his love of his home. After the Fukushima Nuclear Disaster, many children can not go back to their home and are having health concerns.

## ME, A MONSTER?

**Belinda Bonan**

ES | 2020 | 6,25 min | SD



El Nono és l'únic habitant del planeta Pano. Viu feliç i passa els dies cuidant el seu petit i estimat planeta. Un dia, la inesperada visita del Be2 ho capgirarà tot i tindrà un fort impacte en el Nono.

Nono es el único habitante del planeta Pano. Vive feliz y pasa los días cuidando de su pequeño y querido planeta. Un día, la inesperada visita de Be2 lo alterará todo y tendrá un fuerte impacto en Nono.

Nono is the only inhabitant of planet Pano. He lives happily and spends his days taking care of his small and beloved planet. One day, the unexpected visit of Be2 will alter everything and will have a big impact on Nono.

## EL SECRETO DE PROTEO

**Leonel Del Piccolo, Cristian Varnelli**

AR | 2021 | 17,5 min | VO



En un futur postapocalíptic, en Proteo, un home amb una prótesi mecànica en comptes de braç, és interrogat pel detectiu Norton per esbrinar la seva implicació en un crim. Plegats, investigaran a fons l'encontre inesperat amb en Newton, un jove mediambientalista que ha arribat al bosc on viu Proteo per intentar defensar-lo de la desforestació.

En un futuro posapocalíptico, Proteo, un hombre con una prótesis mecánica en lugar de brazo, es interrogado por el detective Norton para averiguar su implicación en un crimen. Juntos, investigarán a fondo el inesperado encuentro con Newton, un joven medioambientalista que ha llegado al bosque en el que vive Proteo para tratar de defenderlo de la deforestación.

In a post-apocalyptic future, Proteo, a man with a mechanical prosthesis in place of an arm, will be questioned by Detective Norton to find out his involvement in a crime. Together, they will dig deep into the unexpected meeting with Newton, a young environmentalist, who has arrived in the forest where Proteo dwells attempting to defend it from deforestation.

## EL PINGUÍNO Y LA BALLENA

**Ezequiel Torres, Pablo Roldán**

AR | 2021 | 2,66 min | SD



Un petit pingüí rep cada any la visita de la seva amiga balena, fins que un dia el pingüí ja gairebé no té espai on viure: els glaciars s'han fos a causa de l'escalfament global extrem que no fa més que augmentar cada any. La balena inicia aleshores una travessia a la recerca d'un glaciar on pugui viure el seu amic pingüí,

Un pequeño pingüino recibe cada año la visita de su amiga ballena, hasta que un día el pingüino ya casi no tiene sitio en el que estar: los glaciares se han derretido a causa del calentamiento global extremo que no hace más que aumentar año tras año. La ballena inicia entonces una travesía en busca de un glaciar en el que pueda vivir su amigo pingüino.

A little Penguin is visited by his friend Whale every year, until one day the Penguin has almost nowhere to go: the Glaciers have melted due to the extreme global warming that increases every year. The Whale begins its journey in search of a glacier where his friend Penguin can live.

## OSSIGENO

**Beatrice Sancinelli**

IT | 2020 | 6 min | SD



En una societat indefinida basada en el progrés i la innovació tecnològiques, pot una simple acció esdevenir una revolució? La Lena té 9 anys i, un dia, de manera espontània, fa un acte d'amor que li canvia la vida: es dedica a cuidar una planta.

En una sociedad indefinida basada en el progreso y la innovación tecnológicos, ¿puede una simple acción devenir una revolución? Lena tiene 9 años y, un día, de manera espontánea, hace un acto de amor que le cambiará la vida: va a cuidar de una planta.

In a blurry society made by technological progress and innovation, can a simple action become a revolution? Lena is 9 years old and one day spontaneously makes an act of love that will change her life: she will take care of a plant.

## SEK BUY - EL RITUAL DEL SOL- EL RITUAL AL SOL

**William Cayapur Delgado**

CO | 2021 | 8 min | VO



L'Aurora, una nena indígena de 10 anys, investiga el significat dels calendaris sagrats, la manera com governen la vida comunitària en equilibri i harmonia amb la Mare Terra.

Aurora, una niña indígena de 10 años, investiga el significado de los calendarios sagrados, el modo en que estos gobiernan la vida comunitaria en equilibrio y armonía con la Madre Tierra.

Aurora, a 10 year old indigenous girl, investigates the meaning of sacred calendars, the way they govern community life in harmony and balance with Mother Earth.

## URBAN OASIS

Hervé Bressaud

FR | 2020 | 9,18 min | SD



---  
Atrapat pel ritme de la vida a la ciutat, un habitant veu com la seva rutina queda alterada quan coneix un estrany ocell als baixos del seu edifici. Aleshores descobreix l'existència d'una biodiversitat urbana inesperada i comparteix la seva descoberta amb els habitants del barri...

---  
Atrapado por el ritmo de la vida en la ciudad, un habitante ve como su rutina queda alterada cuando conoce a un extraño pájaro en los bajos de su edificio. Entonces descubre la existencia de una biodiversidad urbana inesperada y comparte su descubrimiento con los habitantes de su barrio...

---  
Caught up in the pace of city life, a city dweller sees his daily routine shaken up when he meets a weird bird at the bottom of his building. Then he discovers the existence of an unexpected urban biodiversity and he shares his discovery with inhabitants of his district...

## THE TRAIL BEYOND HIGHLAND ROAD

Eli Copperman

USA | 2021 | 5,2 min | SD



---  
*The Trail beyond Highland Road* és un curt tragicòmic d'animació 2D que se centra en les conseqüències de la desforestació, i en la manera com dos veïns d'una zona residencial acomodada en prenen consciència a través d'una espècie de cérvol amenaçada.

---  
*The Trail beyond Highland Road* es un corto tragicómico de animación 2D que se centra en las consecuencias de la deforestación, y en cómo dos vecinos de una zona residencial acomodada toman conciencia de ello a través de una especie de ciervo amenazada.

---  
The Trail beyond Highland Road is a 2D animated dramedic short focusing on the consequences of deforestation, and how two residents from a prosperous suburban town perceive it through an endangered species of deer.

## TOMAS. EL RELATO DE REDENCIÓN-

Nº01 AÑO 2095

Sandra Obando Morales, Tatiana Pinzón Salavarrieta  
CO | 2020 | 10,5 min | VO



---  
En una Bogotá postapocalíptica, un home faria qualsevol cosa per arribar a Arcàdia, l'únic lloc amb vida del planeta. No li importa el que hagi de fer, prendrà una sèrie de decisions per salvar-se, fins que queda atrapat pel seu propi destí.

---  
En una Bogotá posapocalíptica, un hombre haría cualquier cosa por llegar a Arcadia, el único lugar con vida del planeta. No le importa lo que tenga que hacer, tomará una serie de decisiones para salvarse, hasta que se ve atrapado por su propio destino.

---  
In a post apocalyptic Bogotá, a man will do anything in order to get to Arcadia, the only place alive in the planet. No matter what it takes, he will take a series of decisions to save himself, until he is trapped by his own destiny.

## STARS ON THE SEA

Seung-Wook Jang

- | 2021 | 6,01 min | SD



---  
És tan sols un dia més. La casa s'està omplint d'aigua.

---  
Es solo otro día más. La casa se está llenando de agua.

---  
It is just another ordinary day. The house is filling up with water.

## LA CHILAMANAÍ Y LA TORMENTA

**David Bisbano**

AR | 2020 | 8,03 min | VO



Després d'una gran tempesta, una anciana *chimai*, una sanadora espiritual, cuida el bosc, sobretot el gran arbre que ha caigut a terra. Trobarà una sorpresa inesperada i se li revelerà un gran poder.

Después de una gran tormenta, una anciana *chimai*, una sanadora espiritual, cuida del bosque, sobre todo del gran árbol que ha sido derribado. Encontrará una sorpresa inesperada y se le revelará un gran poder.

After a great storm, a very old CHIMAI, spiritual healer, takes care of the forest, mainly of the great tree that was knocked down. She will find an unexpected surprise and a great power will be revealed.

## YAWATI

**Lucía Espinoza**

EC | 2020 | 4,13 min | VO



*Yawati* (tortuga en quítxua) és la història d'una nena anomenada Waira que troba una tortuga en una platja plena de deixalles. La Waira, amb l'ajut del seu avi, neteja la platja perquè la tortuga pugui tornar al mar.

*Yawati* (tortuga en quechua) es la historia de una niña llamada Waira que encuentra una tortuga en una playa llena de basura. Waira, con la ayuda de su abuelo, limpia la playa para que la tortuga pueda regresar al mar.

*Yawati* (turtle in Quichua) is the story of a little girl named Waira who finds a turtle on a beach full of garbage. Waira with the help of his grandfather clean the beach so that the turtle can return to the sea.

## LA TORTUGA DE PLÁSTICO

**Miguel León, Claudia Osejo**

CO | 2020 | 10 min | VO



Una tortuga viu tranquil·lament al fons del mar fins que un accident la força a lluitar per sobreviure. Pateix els canvis físics i ambientals que la inconsciència humana ha provocat.

Una tortuga vive tranquilamente en el fondo del mar hasta que un accidente la fuerza a luchar por sobrevivir. Sufre los cambios físicos y ambientales que la inconciencia humana ha provocado.

A turtle lives peacefully at the bottom of the sea, until an apparatus accident forces him to fight to survive and undergo the physical and environmental changes that human unconsciousness has produced.

## WHEN IT COMES FROM THE EARTH

**Katalin Egely**

HU | 2021 | 4 min | SD



Una nena, una cúmbia i un món sostenible i saludable.

Una niña, una cumbia y un mundo sostenible y saludable.

A little girl, a cumbia and a sustainable, healthy world.

## CHASING LIGHT

Gloria Fish

USA | 2021 | 2,28 min | SD



---  
*Chasing Light* segueix la Lilli, una flor alienígena en un planeta fosc que sobreviu gràcies a la llum de la resplendor dels dents de lleó. És així fins que apareix la Globee, una abella bioluminiscient que es posa a pol·linitzar les fonts lumíniques, i això provoca que esclatin i es dispersin!

---  
*Chasing Light* sigue a Lilli, una flor alienígena en un planeta oscuro que sobrevive gracias a la luz del resplandor de los dientes de león. Es así hasta que aparece Globee, una abeja bioluminiscente que empieza a polinizar las fuentes lumínicas, ¡lo que provoca que exploten y se dispersen!

---  
"Chasing Light" follows Lilli, an alien flower on a dark planet who survives from the light of glowing dandelions. That is, until she meets Globee, a bioluminescent bee, who begins pollinating the light sources which causes them to explode and disperse!

## ■ NO SÉ NADA DE GAVIOTAS

**Ana Tejedor**

ES | 2021 | 10,33 min | VO



*I Know Nothing about Seagulls* (*No en sé res, de gavines*) és un documental sobre la situació del gavià de potes grogues (*Larus michahellis*) i la seva connexió amb la ciutat de Barcelona. A petita escala, la població de gavians de potes grogues està causant estralls entre els humans i els entorns urbans.

*I Know Nothing about Seagulls* (*No sé nada de gaviotas*) es un documental sobre la situación de la gaviota patiamarilla (*Larus michahellis*) y su conexión con la ciudad de Barcelona. A pequeña escala, la población de gaviotas patiamarillas está causando estragos entre los humanos y los entornos urbanos.

*I Know Nothing about Seagulls* (*No sé nada de gaviotas*) is a documentary about the situation of the yellow-legged gull (*Larus michahellis*) and its connection with the city of Barcelona. At a small scale, the population of yellow-legged gulls is already causing havoc among humans and the urban surroundings.

## ■ AGUAS NEGRAS

**Mateo Vargas**

MX | 2021 | 16,63 min | VO



*Aguas Negras* (*Black Waters*) és un documental sobre el riu Cuauitlán que passa per l'estat de Mèxic. La pel·lícula examina el pas del temps i la contaminació del riu, i ho fa centrant-se en converses amb diverses generacions de dones que han crescut a la conca.

*Aguas Negras* (*Black Waters*) es un documental sobre el río Cuauitlán que pasa por el estado de México. La película examina el paso del tiempo y la contaminación del río, y lo hace centrándose en conversaciones con varias generaciones de mujeres que han crecido en su cuenca.

"*Aguas Negras*" ("Black Waters") is a documentary about the Cuauitlán River that runs through the State of Mexico. The film examines the passage of time and the pollution of the river by focusing on conversations with multiple generations of women that have grown up on its banks.

## ■ LA MASCARILLA

**Francisco Saco**

CR | 2021 | 2,68 min | VO



Una mascareta vola pel cel, travessa la ciutat de camí cap a la costa, i amenaça d'acabar el viatge al fons del mar.

Una mascarilla vuela por el cielo, atraviesa la ciudad en su camino hacia la costa, y amenaza con terminar su viaje en el fondo del mar.

A facemask whisks away through the skies, traversing across the city on its way to the coast, threatening to end its journey at the bottom of the ocean.

## ■ LIMPIANDO LA TIERRA

**Anna Girbau**

ES | 2021 | 30 min | VO



Documental sobre persones que recullen brossa per contribuir a netejar la Terra.

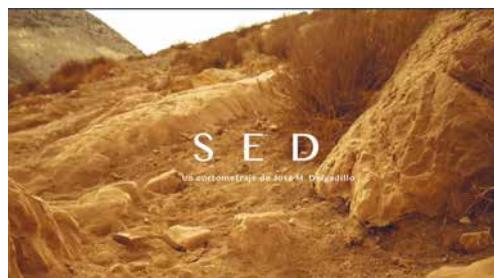
Documental sobre personas que recogen basura para contribuir a limpiar la Tierra.

Documentary about people who collect rubbish from the Earth to make it cleaner

## ■ SED

**José M. Delgadillo**

MX | 2021 | 4,26 min | VO



---  
Es necessita més aigua de la que pot oferir la natura. Si aquesta tendència segueix, aquest segle serà testimoni de grans migracions d'essers humans desesperats per trobar aigua.

---  
Se necesita más agua de la que la naturaleza puede ofrecer. Si esta tendencia sigue así, este siglo será testigo de grandes migraciones de seres humanos desesperados por encontrar agua.

---  
It takes more water than nature offers. If this trend continues, this century will see large population migrations of human beings desperate to find water.

## ■ NUNCA ABANDONARON EL MAR

**César Flores Correa**

MX | 2020 | 4,3 min | VO



---  
Mentre esperen, des de les profunditats del mar, les tortugues marines i les persones ens mostren el cicle de la vida.

---  
Mientras esperan, desde las profundidades del mar, las tortugas marinas y las personas nos muestran el ciclo de la vida.

---  
While waiting, from the depths of the sea, sea turtles and people show the cycle of life.

## ■ MARA, EL VIAJE DE LA ELEFANTA

**Luciano Nacci**

AR | 2020 | 8 min | VO



---  
Un elefant nascut en captivitat busca aconseguir alguna cosa semblant a la llibertat.

---  
Un elefante nacido en cautividad busca conseguir algo similar a la libertad.

---  
An elephant born in captivity seeks to achieve something similar to freedom

## ■ AGUA SOLAR

**Mario Orozco**

MX | 2020 | 8 min | VO



---  
Edgar Nahum és un científic mexicà que va inventar un dispositiu per crear aigua a partir de l'aire.

---  
Edgar Nahum es un científico mexicano que inventó un dispositivo para crear agua a partir del aire.

---  
Edgar Nahum is a Mexican scientist who invented a device to create water from air.

## MÁS VOCES

**Javier Mata Latorre**

ES | 2021 | 7,65 min | VO



---  
Un famós exciclista professional espanyol, Perico Delgado, i un divulgador científic sobre medi ambient, Fernando Valladares, mantenen una conversa distesa sobre mobilitat i canvi climàtic, així com la seva relació amb la pandèmia mentre visiten el Museu Nacional de Ciències Naturals de Madrid

---  
Un famoso ex ciclista profesional español, Perico Delgado, y un divulgador científico sobre medio ambiente, Fernando Valladares, mantienen una distendida charla sobre movilidad y cambio climático, así como su relación con la pandemia mientras visitan el Museo Nacional de Ciencias Naturales de Madrid

---  
One Famous ex professional , well known Spanish cyclist Perico Delgado and a popularizer Scientific in environment (Fernando Valladares, keeps a friendly talking about mobility and climate change and their relation with the pandemics, while visiting Madrid Natural Science Museum

## EL ÚLTIMO CANTADOR

**Angel Estrada Soto**

MX | 2020 | 15 min | VO



---  
La llengua antiga pima sembla destinada a desaparéixer. Don Alberto, l'últim de la seva espècie, té els coneixements per accedir a deú mitjançant una cançó i està decidit a conservar els càntics que estimulen la pluja.

---  
La lengua antigua pima parece destinada a desaparecer. Don Alberto, último en su especie, posee el conocimiento para acceder a dios mediante una canción y está decidido a conservar los cánticos que estimulan la lluvia.

---  
The ancient Pima language seems slated to disappear. Don Alberto, the last of his kind, possesses the knowledge to reach god through song, and he is determined to keep the chants that bring the rain alive.

## ANTARTIDA, DESAFÍO POLAR

**Martín Subirá**

AQ | 2020 | 15 min | VO



---  
Es tracta d'una visió general dels múltiples i variats escenaris antàrtics més representatius. L'evolució natural del continent antàrtic al llarg de la història.

---  
Se trata de una visión general de los múltiples y variados escenarios antárticos más representativos. La evolución natural del continente antártico a lo largo de la historia.

---  
It is an overview of the many and varied most representative Antarctic scenarios. The natural evolution of the Antarctic continent throughout history.

## MELTING LANDSCAPES

**Pepe Molina Cruz**

ES | 2021 | 8 min | VO



---  
La lenta però constant fosa de les glaceres de la nostra terra i la seva relació amb el canvi climàtic, es va filmar a l'Antàrtida, l'Argentina, Xile, Groenlàndia i Islàndia.

---  
"The slow, but constant melting of our earth's glaciers and its relationship with climate change, was shot in Antarctica, Argentina, Chile, Greenland and Iceland."

---  
"The slow, but constant melting of our earth's glaciers and its relationship with climate change, was shot in Antarctica, Argentina, Chile, Greenland and Iceland."

SUNCINE PRO

**CRIME SCENE DO NOT CROSS**

# LA ECOASISTENCIA EN L'AUDIOVISUAL (ASEGURAR LA SOSTENIBILITAT EN LA PRODUCCIÓ DE RODATGES I ESDEVENIMENTS)

## LA ECOASISTENCIA EN EL AUDIOVISUAL (ASEGURAR LA SOSTENIBILIDAD EN LA PRODUCCIÓN DE RODAJES Y EVENTOS)

### ECO-ASSISTANCE IN AUDIOVISUAL (ENSURING SUSTAINABILITY IN THE FILM PRODUCTIONS AND EVENTS)



---

Propòsit de la trobada parlar al voltant de la figura de la "Ecoasistent" dins de l'audiovisual:

- Com aplicuem criteris de ecoassistència dins de l'audiovisual
- perquè sorgeix aquesta figura?
- Disposem de professionals formats per a desenvolupar aquesta tasca?
- Casos i referents pràctics.

La taula esta moderada per Roser Canela, International Manager del Projecte Albert dels Bafta

Els ponents:

- Adriana Piquet advocada, amb més de 15 anys d'experiència en el sector audiovisual, actualment és la directora general de l'Associació de Productores de Cinema Publicitari d'Espanya.
- Oliver Lupiañez, professional de la producció publicitària, amb més de 15 anys d'experiència com a Cap de Producció en productores d'àmbit internacional
- Ana Vallejo Impulsora de la transformació de les organitzacions esportives i culturals a través de Projectes de Gestió Mediambiental i Sostenibilitat: Sustainable Sports Management & GreenerEvents

Aquesta xerrada está organitzada per R4 Films (2018), que neix com un espai de reflexió col·lectiva sobre bones pràctiques, com un instrument per aprofundir sobre el concepte de green shooting i per transposar-lo a totes les activitats de l'audiovisual.

Es tracta d'un grup de treball pioner format per les entitats CFF, SUNCINE, OPA-UPF i PAC, que plantegem una sèrie d'accions orientades a sensibilitzar els diferents agents del sector audiovisual

---

Propósito del encuentro hablar alrededor de la figura de la Ecoasistente dentro del audiovisual:

- Cómo aplicamos criterios de ecoassistencia dentro del audiovisuales.
- porque surge esta figura?
- ¿Disponemos de profesionales formados para desarrollar esta tarea?
- Casos y referentes prácticos.

La mesa estar moderada por Roser Canela, International Manager del Proyecto Albert de los Bafta

Los ponentes:

- Adriana Piquet abogada, con más de 15 años de experiencia en

el sector audiovisual, actualmente es la directora general de la Asociación de Productoras de Cine Publicitario de España.

- Oliver Lupiañez, profesional de la producción publicitaria, con más de 15 años de experiencia como Jefe de Producción en productoras de ámbito internacional
- Ana Vallejo Impulsora de la transformación de las organizaciones deportivas y culturales a través de Proyectos de Gestión Medioambiental y Sostenibilidad: Sustainable Sports Management & Greener Events

Esta charla está organizada por R4 Films (2018), que nace como un espacio de reflexión colectiva sobre buenas prácticas, como un instrumento para profundizar sobre el concepto de greenshooting y para trasnsportarlo a todas las actividades del audiovisual.

Se trata de un grupo de trabajo pionero formado por las entidades CFF, SUNCINE, OPA-UPF y PAC, que planteamos una serie de acciones orientadas a sensibilizar los diferentes agentes del sector audiovisual

---

Purpose of the meeting to talk about the figure of the Ecoassitant in film productions and events.

- How we apply eco-assistance criteria within audiovisuals.
- Why does this figure arise?
- Do we have professionals trained to carry out this task?
- Cases and practical references.

Table moderated by Roser Canela, International Manager of the Albert de los Bafta Project

The speakers:

- Adriana Piquet, a lawyer, with more than 15 years of experience in the audiovisual sector, is currently the general director of the Association of Advertising Film Production Companies of Spain.
- Oliver Lupiañez, professional in advertising production, with more than 15 years of experience as Head of Production in international production companies
- Ana Vallejo Promoter of the transformation of sports and cultural organizations through Environmental Management and Sustainability Projects: Sustainable Sports Management & Greener Events.

This panel is organized by R4 Films (2018), born as a space for collective reflection on good practices, as an instrument to deepen the concept of greenshooting and to transport it to all audiovisual activities.

It is a pioneering working group formed by the CFF, SUNCINE, OPA-UPF and PAC entities, which propose a series of actions aimed at raising awareness among the different agents of the audiovisual sector

# "POSIBL. DAY BARCELONA: DE L'HISTÒRIA A L'ACCIÓ: "POSIBL. DAY BARCELONA: DE LA HISTORIA A LA ACCIÓN: "POSIBL. DAY BARCELONA: FROM THE HISTORY TO THE ACTION:



---

La productora internacional Posibl. especialitzada en continguts mediambientals i de responsabilitat social organitza aquesta jornada dins el marc del Festival on parlarem de cinema i medi ambient amb figures nacionals i internacionals del món del cinema, l'activisme i el medi ambient.

**BLOC 1: Inauguració a càrrec d'Àxel: "LA IMPORTÀNCIA DEL MÓN DE L'ESPECTACLE PER A LA CONSCIENCIAZIÓ AMBIENTAL":**

El Cantant i compositor reconegut en l'àmbit internacional "Ambaixador a Amèrica Llatina de National Geographic Partners", i primer ambaixador a Amèrica Llatina pel seu compromís amb la cura i respecte del medi ambient. Actualment, té una campanya amb National Geographic anomenada "Planeta o Plàstic?"

**BLOC 2: Cinema d'Impacte.** Visionat i posterior debat sobre el cinema com una eina de sensibilització, informació, formació i educació i, també com un generador de canvi social positiu.

**BLOC 3: Emergència Climàtica: Medi Ambient i Clima amb la intervenció de Inés Comilloni (científica i climatóloga que parlarà de la importància d'escoltar a la ciència i amb la Mònica Lopez (Meteoròloga) que ens explicarà com les diferents situacions meteorològiques ens estan avisant d'aquest canvi.**

**BLOC 4: LA CONVERSA AMB ARACELI SEGARRA:** Un diàleg sobre la sostenibilitat, medi ambient i compromís ambiental, on parlarem del seu compromís, i les seves experiències amb la natura.

---

La productora internacional Posibl. especializada en contenidos medioambientales y de responsabilidad social organiza esta jornada dentro del marco del Festival donde hablaremos de cine y medio ambiente con figuras nacionales e internacionales del mundo del cine, el activismo y el medio ambiente.

**BLOQUE 1: Inauguración a cargo de Àxel: "LA IMPORTANCIA DEL MUNDO DEL ESPECTÁCULO PARA LA CONCIENCIACIÓN AMBIENTAL":**

El Cantante y compositor reconocido en el ámbito internacional "Embaixador en América Latina de National Geographic Partners", Y primer embajador en América Latina por su compromiso con la cura y respecto del medio ambiente. Actualmente, tiene una campaña con National Geographic llamada "Planeta o Plástico?"

**BLOQUE 2: Cine de Impacto.** Visionado y posterior debate sobre el cine como una herramienta de sensibilización, información, formación y educación y, también como un generador de cambio social positivo.

**BLOQUE 3: Emergencia Climática: Medio Ambiente y Clima** con la intervención de Inés Comilloni (científica y climatóloga que hablará de la importancia de escuchar a la ciencia y con Mònica Lopez (Meteoróloga) que nos explicará cómo las diferentes situaciones meteorológicas nos están avisando de este cambio.

**BLOQUE 4: LA CONVERSACIÓN CON ARACELI SEGARRA:** Un diálogo sobre la sostenibilidad, medio ambiente y compromiso ambiental, donde hablaremos de su compromiso, y sus experiencias con la natura.

---

The international production company Posibl. specialized in environmental and social responsibility content, organizes this conference within the framework of the Festival where we will talk about cinema and the environment with national and international figures from the world of cinema, activism and the environment.

**BLOCK 1: Inauguration by Àxel: "HOW THE SHOWBISSNESS WORKS FOR ENVIRONMENTAL AWARENESS":**

Singer and composer recognized internationally "Ambassador in Latin America of National Geographic Partners", and first ambassador in Latin America for his commitment to the cure and respect for the environment. Currently, he has a campaign with National Geographic called "Planet or Plastic?"

**BLOCK 2: Impact Cinema.** Viewing and subsequent debate on cinema as a tool for raising awareness, information, training and education, and also as a generator of positive social change.

**BLOCK 3: Climate Emergency: Environment and Climate** with the intervention of Inés Comilloni (scientist and climatologist who will talk about the importance of listening to science and with Mònica Lopez (Meteorologist) who will explain to us how the different meteorological situations are warning us of this change.

**BLOCK 4: THE CONVERSATION WITH ARACELI SEGARRA:** A dialogue about sustainability, the environment and environmental commitment, where we will talk about her commitment, and her experiences with nature.



# 28è Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient

Amb el suport de



Diputació  
Barcelona



Amb la Col·laboració de



Amb la Participació de



En Aliança amb



# Catalunya Film Festivals

Molt per veure  
Molt per viure



[www.catalunyafilmfestivals.com](http://www.catalunyafilmfestivals.com)



Recicla'm com  
em mereixo

Si el canvies  
per un de nou:



Entrega l'aparell vell a les  
persones repartidores de  
compres per internet



O deixa'l als punts de  
recollida de botigues i  
centres comercials



Generalitat  
de Catalunya

Per tots els  
secrets que  
t'he guardat

# L'ENTRADA DE CINEMA ★ QUE ES VA CONVERTIR EN ★ **CAIXA DE CRISPETES**



L'entrada amb la qual accedeixes al festival Suncine pot transformar-se en la pròxima caixa de crispètes, ja que, en l'economia circular, quan recicles, els residus es converteixen en nous recursos.